SỐ THỨ 2882 SIX PAGES NGÀY THỨ TƯ 4 AVRIL 1928.— NGÀY 14 THÁNG HAI NHUẦN, NĂM MẬU THÌN SÁU TRƯƠNG NĂM THỨ 21

Do Việt Nam Hưng Cựu HS Petrus Ký (Cựu) tặng Không Phiếu Mẫu Chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Gửi tới Thư Viện Học Liệu của Đại Học Cornell)

A LOUER

LỤC-TỈNH TÂN VĂN

DEPOT LEGAL INDOCHINE No 9199

A LOUER

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhựt

GIÁ BÁO

ĐÔNG PHÁP

Một năm	12$00
Sáu tháng	6.50
Ba tháng	3.50
Bán lẻ mỗi số	0$05

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Nhà báo ở đàng Lucien Nossard số 43 (gần trường-học Taberd). — SAIGON

CHỦ NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỢ

Gởi dây thép đề: LUCTINH-SAIGON

Dây thép nói kêu: Số 203-Saigon

Mua báo phải trả bạc trước và gởi ngay cho ông NGUYỄN VĂN CỦA, Tổng-lý.

Bài đăng báo thì gởi cho ông LÂM-VĂN-NGỢ, Chủ nhiệm.

Lời rao thương mãi tính giá rẻ:
Thay mặt cho tòa báo ở bên Pháp-Quốc
Davignon, Bourdet & Cie
9, rue Tronchet — Paris (VIIIe)

NỮ SỨ-THẦN

(Tiếp theo)

« Nghĩ cạn lẽ, tôi mỉm cười, thầm trách lấy tôi sao có vội. Đã biết cô Tôn-Thuyền rủng tài cũng mất, cũng ruột cũng gan như ai, nếu cô đặng hơn ai là tại trong cõ tay Trời tây vi. Biết cô Trời tây vi, thì, không những cô đặng sắc nước hương trời, ngư trầm nhạn lạc mà thôi, mà cô còn đặng tài năng vạt đỡ thành, an bang tế thế. Bởi Trời tây vị ung đúc cô đủ sắc đủ tài, nghĩa là muốn cho cô đặng phần thanh-cao, nên khiến cô, ngoài cái phù-dung chi sắc, liễu chi mi của cô, cô còn:

« Thanh-thủy vi thần,

« Ngọc vi cốt ! »

« Nhờ cô vậy cô mới đặng tri cao nhảo dày, lông sơn, ruột sạch; không mơ vẳng trăng bạc, hằng trường đám mây xanh; cô trong như giá, trắng như ngà, không [illegible] biết tới Đào-Nguyên động. Nhờ cô vậy cô mới đặng dù xuất dù tài; nhờ cô vậy cô mới đắc chí thanh-vân chi sĩ.

« Ủa mà thiên-địa vô tư ! Không lý Trời Đất vị một người bỏ muốn người; vị một mình cô Tôn-Thuyền mà bỏ phụ-nữ cả xứ Trung-huê cho đặng. Không, không lý vậy. Nếu muốn đổ cho tại Trời, thì phải nghĩ: Cô Trời mà cũng tại ta trong đấy. Vì biết Trời muốn cho cô đặng phần thanh-cao, mà cô vẫn là người mơ trăng tưởng gió, chẳng biết sao là đục là trong, thì Trời lẽ nào lại chịu luỵ công, thấy vách mục còn sơn phấn thết son, cây mục còn chạm rồng lọng phụng !

Ấy vậy cái thanh-cao ấy ở người thanh-cao. Người có thanh-cao, trời mới cho thanh cao. Nghĩ tới đây tôi luống tủi thuồng. Thẹn vì — chẳng dám nói ai cho phiền dạ ai — Thẹn vì tôi không thanh-cao, nên chẳng đặng thanh-cao như thế.

« Ủa mà xét cho đáo để rồi cũng chẳng thẹn gì mà! Nghĩ mình chẳng phải dòng trâm-anh thế-phiệt, lại cũng chẳng phải con nhà phú-hộ hào-gia, đã rủi sanh chút phận vậy mà còn học vấn đặng ít nhiều, bá còn dám than thân trách phận! Cái thẹn thuở ấy, cái hổ người ấy, nếu chẳng cang đến người trong khuê-các, thì cang chi tới mình chớ! Vì chẳng tôi là kim-chi ngọc-diệp, thế phiệt trâm-anh, mà tôi tri-nào tâm thường ít tài nhiều sắc, ăn no rồi chỉ lo trang điểm phấn dồi, sửa-sang dun-mạo, nhồn-nha quản-áo, nhỏng-nhảnh vàng-vòng, sớm đi-giỏ, tối à-trăng, trưa mơ bóng Trường-Khanh, chiều tưởng hình Tống-Ngọc, thì chẳng cần đem mình tôi mà so-sánh với ai cả, kẻ Tôn-Thuyền, tôi cũng thẹn cho thân tôi, phận tôi, thẹn về nỗi uổng sanh :

« Mượn hoa-thắm mà trêu lòng bướm ! »

« Ủa mà dầu vậy cũng chẳng thẹn gì ! Dầu thế nào cũng là phận nhược chất liễu bồ, yếm-mang quản vậy, để qua tu-mi nam-tử đặng chăng ? Cái mảnh phấn-son thuở-giờ thường nghe thường thấy, làm cho bại quốc tán hang, thành long, nước đổ, chôn-lấp anh-hùng; chí ư bực nam-tử tu-mi, rường-cột nước-nhà, an bang tế thế. Cớ ấy nên mới có lời khuyến-khích rằng đừng phận nam-nhi xử thế, phải có danh gì với núi-sông.

Thế mà thấy cô Tôn-Thuyên, nam-nhi không biết thẹn, mình thờ phận phụ-nhân nao hóa, khê-hát chi tâm mà thẹn nỗi gì! Môn chẳng ngửa, bạc-hà sao lại ngửa !

Yvonne DUYÊN.

(Còn nữa).

Nghề buôn ở nước ta

Nghề buôn ở nước ta ngày nay xem ra tiến-hành hơn trước, nhưng dầu tiến-hành hơn trước cũng chỉ là so-sánh với nghề buôn ở nước ta ở vào vài ba mươi năm về trước mà thôi, chớ đem mà cạnh tranh với Tàu với Nhựt.. thì muôn phần chưa được một.

Người nước ta từ xưa chỉ có cái mục-đích học ra thi đỗ làm quan, đến nay cũng na ná thế, nghĩa là ai đi học cũng chỉ có chí ý định học ra thi đỗ làm việc kia, tiêu mèn ro, không phải hoa-ưỡn gì, không phải lo lắng gì, còn như đi buôn, tiền không có, phải đi vay lời rồi lại thuê mà, mướn nhà, nỗi đông nỗi tây; hàng bán chạy đã vậy, ế thì lỗ vốn, đỗ rợ thì sao ?

Ta lại xem ngay ở Hà-nội thì đủ biết : hàng Đào, hàng Ngang hàng Bông, hàng Gai là những phố buôn bán sầm uất ở Hà-thành, mà chỉ thấy nhan nhản những hiệu Khách, hay nhất-hiệu tây Ben, còn những hiệu của người mình phần nhiều nhỏ hẹp, dán-đa con gái trông nom buôn bán, mà cũng thiếu người chuyên-môn về nghiệp thì thấy ít lắm.

Như thế thì nghề buôn ở nước ta tài nào mà phát-đạt thành-hoành cho bằng người được. Người ta buôn có đủ nghị lực, can đảm, biết so hơn kì thiệt, biết tính toán rành mạch, biết buôn xuôi bán ngược, thôi thì bất cứ nơi nào cũng có vị chun, không trách cách buôn bán của người ta thạo là phải !

Vả lại người ta buôn bán biết đồng tâm hiệp sức với nhau lụn nhau như một, không có lòng nghi-kỵ nhau, lại còn biết giúp đỡ vẫn liền cho những người thua cuộc mắc nợ. Còn như người mình, có tánh ngờ vực nhau thật lệ lắm, cho nên biết bao phen hô hào chung cơ hiệp phần rồi lại an ! Ta xét ra thì một là không thảo cách buôn bán, hai là không đủ lòng tín-nhiệm đối với nhau, vì vậy mà không làm được việc gì nên cả.

Ta ở vào thời-buổi thế-giới kim-tiến, văn-minh vật chất nầy, không học đòi buôn-bán thật-hành thì làm sao hơn người kịp bạn được. Ta ở đời nầy, thường thấy cạnh-tranh về kỹ-nghệ máy móc là phần nhiều, ta há chẳng biết buôn bán ngày nay là trường tranh đấu kịch-liệt của loài người, mà cho đầu thế nào cũng phải tạm theo thời thế mới được.

Buôn bán như bây giờ có đành giá làm chớ, ai dám bảo là không ? Nào bằng cấp, nào mẻ đẹp nào kim-khánh, buôn bán phát-đạt có tiền của sức lịch, ai chẳng phục ; trước làm giàu cho nhà, sau làm lợi cho nước, nước nhà mà giàu thạnh, ấy là danh giá đấy. Chớ gì thế mà các nước văn-minh, phân thắng thế về bọn tư-bổn thương mại cả. Vả lại nước Pháp sang cai-trị ta, cũng muốn cho nghề buôn của người bổn-xứ được phát-đạt thì khuyến khích lòng dân chúng chăm lo làm lụng buôn bán bằng phẩm hàm, bằng cấp thì phần riêng ta, ta cũng nên biết nghề buôn rất có lợi cho ta, ta phải học bư'n, học bán mà cố gắng cho kịp người.

Ta nhờ ơn nhà nước lập trường thương-mãi dạy cho học cách buôn bán mà ta vẫn chưa học được nên thân, vì cớ sao ? — Vì cớ biết lý-thuyết mà chưa thấy thật-hành ; người ta chỉ có thể giúp việc cho người mà khó lòng làm được việc cho mình, lẽ ấy tất nhiên ; nghĩ cũng tiếc thay !

Nay ta nên thật-hành nghề buôn nầy đi, kẻ giúp công người giúp của, góp gió thành bão, nhiều cây nên rừng, lịch cho mình, lợi cho xã hội Việt-Nam ; cùng lòng, cùng dạ, mối tình liên kết keo sơn cũng bởi đó. Thiết tưởng cũng vì nghề buôn, người ta có lòng hiệp của, thì phải có lòng hiệp tâm : đã có lòng hiệp tâm thì hễ sức nhau cùng làm, đã hiệp sức nhau mà làm thì nghề buôn phải phát đạt, phải tiến-hành. Người nước ta có khiếu tinh lanh, học cái gì cũng chóng tấn tới, mà nói đến nghề buôn thì lại chậm trễ quá, nghĩ ma chán ngán, vậy đồng-bào nên nghĩ tới kẻo chậm lắm rồi ..

B. Đ. P.

CÔNG-VĂN

Tờ huấn dụ về sự thi-hành lời nghị ngày 19 Octobre 1927 định điều-lệ khẩn đất trong Nam-kỳ

LUẬN VIỆC ĐẠI THỂ

(Tiếp theo)

Tờ giao kèo đấu giá phải kể số tiền sở tổn của người xin khẩn đã xuất ra đặng tìm kiếm sở đất, đặng gắn ranh hang và đặng đo mà về bọa-đồ. Người ấy phải làm sở biên kẻ sở phí đó có nhân thiệt, như có toa thì ghim theo bằng không làm đủ lẽ như vậy, như sau người xin đấu không được sở đất thì không được đòi tiền sở tổn lấy. Sổ biên sở phí ấy phải có quan Thanh-biện xét và ưng chịu. Phải tránh cho khỏi trùng kê người khai sở tổn ấy cho quá lẽ đặng cho người khác sự mà không đấu giá.

∴

Từ đây về sau, kỳ hạng đặng trả tiền đất khẩn đấu giá và các tiền khác trong vụ đấu giá thì sửa lại một năm mà thôi. Cách phân kỳ ra mà đóng trong hạng một năm ấy thì tùy theo mỗi lô giao kèo, nhưng thường thường cũng nên định kỳ như sau nầy : đóng phân nửa trong hạng một tháng kể từ ngày truyền thị từ giao kèo ; một phần tư trong năm tháng kể đó ; còn một phần tư chót bết thì đóng trong 6 tháng sau ; người mua được đóng mỗi lần một trong hạng một năm đã định đó.

Hạng lệ cho người khẩn đóng từ phần năm hay là phần mười định trong điều 35 trong lời nghị quan Thống-đốc ngày 19 Octobre 1927 thì cho riêng một bai khi mà thôi, đặng tránh cho khỏi khiệt hại cho sở công-nho. Chẳng cho đóng theo kỳ hạng ấy những đất khẩn để cây cấy những giống mỗi năm mỗi trồng lại và địa diện 50 mẫu hay là dưới 50 mẫu, đất khẩn ấy thì giao hạng 3 năm phải cây cấy cho thành thuộc. Phải nêu sự ấy trong tờ giao kèo.

Tờ giao kèo mẫu để đấu giá và tờ giao kèo mẫu để thuận mãi ghim theo tờ huấn dụ nầy thì để các khoản giao ước chung phải thi hành theo, nhưng vậy vụ khẩn nào có đều gì riêng khác thường thì được sửa lại.

∴

CHƯƠNG THỨ BA

Về sự mở đất cho thành thuộc và sự cho khẩn đất

Về sự định kỳ hạng đặng khai phá đất cho thành thuộc thì chia đất khẩn ra làm ba thứ đầu trồng giống gì và khai khẩn cách nào cũng vậy.

Người khẩn phải khai phá cho thành thuộc ít nữa là một phần tư sở đất trong phần nửa kỳ hạng đặng khai phá cho thành thuộc trọn sở đất.

Khi nào khai phá cho thành thuộc được ít nữa là 2 phần ba sở đất thì mới được cho khẩn đất trọn sở đất. Như khai phá không được 2 phần ba sở đất, thì cho khẩn đứt phần đất đã khai phá thành thuộc rồi và cho thêm một phần bằng phần nửa phần đất đã khai phá, còn chỉ tồn bao nhiêu thì trả lại cho nhà-nước thì về quan quyền nào nguyên đã cho khẩn tạm sở đất ấy.

Vì thể lệ mới ấy nên phải xem xét cho kỹ càng sự khai phá đất cho thành thuộc. Vậy nên tại Tòa-bố phải giữ một cuốn sổ theo kiểu ghim theo dấy, trong sổ ấy phải biên từ làng. Giữ sổ ấy đặng mà kiểm điểm sự thi hành các khoản định trong tờ cho khẩn. Phải biên trong sổ biết thấy các sở đất khẩn đầu đất khẩn 10 mẫu hay là dưới 10 mẫu cũng vậy. Hễ đầu năm thì coi trong sổ mà biên các sự đổi dời trong năm rồi mà gởi lên Chánh phủ.

∴

Các lời huấn dụ ấy thì thuộc về những đất khẩn theo điều lệ mới.

Còn những đất cho khẩn tạm theo điều lệ trong lời nghị 1913 và 1914 mà đã mãn hạn lệ buộc phải khai phá cho thành thuộc thì phải mau mau xem xét lại coi người khẩn có tuân hành các điều giao ước không.

Muốn sửa đoan cho hoàn toàn việc điền địa nên phải bỏ các đều đã làm lỗ thờ nay, để cho bỏ hoang rã nầy năm trường nhiều sở đất đã cho khẩn không hoặc là bán rẻ quá. Vì chẳng xem xét đến, nên mấy nhà khẩn đất để chờ thời thế cho có lợi mà khỏi nhọc công. Chẳng khá để cho tư lợi như vậy thì thiệt hại cho nhà-nước. Vậy cần phải thi hành cho khẩn khít các điều giao ước về sự mở mang đất cho thành thuộc. Một khi khi xét thiệt cần kíp lắm và chẳng có ý trào chác gì thì mới cho thêm kỳ hạn.

∴

Còn những điều lệ về thuế khóa đất khẩn do bởi điều lệ mới nầy, thì sau sẽ nghiệm cứu rồi sắp đặt thể lệ trình cho hội nghị quản hạt bàn định.

Saigon, ngày 19 Décembre 1927.

Quan Thống-đốc Nam-kỳ.

B. DE LA BROSSE.

Gia-trung chế độ

Củ hành tây

Lâu nay chúng ta dùng củ-hành tây, mà chúng ta không biết rằng củ hành-tây là một vị thuốc, vì nó có sức lem cho nhuận trường và cho thông đường tiểu-tiện.

Củ hành dùng sống thì thông được cả hai đường đại-tiện và tiểu tiện, mà lại không phạt ti cũng không quan ngại chi hết đến bàng-quang (vessie).

Dùng nó nhiều lắm, không chi hại hết, mà lại được cho thông tiểu-tiện và đường đại-tiện thông lắm, nó có sức giúp cho sự tiêu-hóa đồ dẫn.

Củ-hành dùng chín, thì cũng thông được đường đại-tiện mà không ích cho đường tiểu-tiện, vì củ nước nhớt trong củ hành, khi chính rồi thì tiêu ra hết. Cái nước nhớt đó có sức làm cho thông đường tiểu-tiện.

Bởi vậy nên khi muốn nhuận trường, thuốc cho hạ khí đường đại-tiện, thuốc giáp cho sự tiêu-hóa vật thực cho được dễ dàn thì nên dùng củ hành nấu chín.

Đời trước bên Âu Mỹ, trong chốn quê-mùa, hay dùng củ hành mà nhuận trường. Hiệu bằm trước dự đám tiệc thì qua bữa sau, hay ăn canh củ-hành (soupe à l'oignon) mà giúp cho thông đại tiện đặng thông thả. Ấy hiện nay vẫn còn vị hiệu nghiệm lắm.

Còn như đi tiểu ít, hoặc không thuận, hoặc nước tiểu đỏ hay là đau bụng có lợn cợn, thì nên dùng củ hành sống. Dùng thường chừng vài ngày, sẽ thấy đường tiểu-tiện rất thông.

Cũ-rốt cách làm ra một thứ rượu để uống thường đặng tiêu cho thông là:

Củ-hành sống, thứ thường dùng 200 củ-ram

Một-ong 100 cà-ram.

Rượu chát trắng 900 cà-ram.

Đồ bỏ ve hoặc hũ mà đậy lại cho kín đủ mười ngày đem ra lọc cho sạch để dành uống chơi, rất có ích

Lucie LÊ THỊ KIỀU

HANOI

MỘT NGƯỜI THÂU-KHOÁN TÂY TỰ TỬ

Một người thầu khoán Tây là M. Gastaldi, nhà ở số 91 đường Rialan, không biết vì buôn thua bán lỗ hay vì cớ gì mà phải tự-tử.

Hồi 10 giờ sáng hôm 28 Mars, người bồi ông nghe có tiếng nổ ở trong buồng ngủ, bèn chạy vào xem thì thấy ông Gastaldi quần áo chỉnh tề nằm sóng soạt trên giường, bị vít thương rất nặng ở phía trước ngực. Bên cạnh ông có cây súng bắn chim rơi ở đó.

Lập tức người bồi chạy sang báo tin cho một người đầm nhỏ bên cạnh biết. May lúc ấy có một viên Cảnh-sát Tây đi qua họ bèn kêu lại, rồi viên ấy với vàng đi tìm quan Bác-sĩ Asselin đến, nhưng cũng không thể cứu chữa được.

Ông Gastaldi đã tắt nghỉ và thi-thể đã đem vào nhà thương.

M. Gastaldi có để một cái thư lại cho cô con gái nuôi.

CỬ CAI TỔNG TẠI BACLIEU

Ngày thứ ba 17 Avril 1928 sẽ bầu cuộc tuyển cử Cai-tổng cho tổng Long-thới (Baclieu).

NGÀY NHÓM HỘI ĐỒNG ĐỊA HẠT TỈNH BENTRE

Thường năm đến mỗi kỳ nhóm Hội đồng địa hạt trong tỉnh thì công chúng đều trông cho tỏ một việc thường, vì đinh chắc rằng thế nào rồi đây mấy ông nghị-viên cũng diễn lại mấy lớp tuồng cũ xưa nay trông thấy bất nhàm lại chán mắt, thế mà năm nay mới kỳ nhóm lần đầu lại được công chúng hoan nghênh tưởng là một việc xưa nay chưa từng thấy.

Vậy tôi xin thuật những việc đại khái của quí ông Nghị-viên yêu dấu cùng quan Chủ-tỉnh như sau nầy : trước hết mở cuộc hội nghị được xét đơn kiện xin chiếm-miễn, kẻ ra cớ sở thân xuất công nho của các làng trong bổn hạt thời mấy ông đồng yêu cầu những điều ích lợi chung, như là mở đường và cho tiện bề thông thương, cần nhứt là mấy con đường trong ông Minh-lí phải cần lo ta bề cho lên sự thăng hành. Hỏi tại M. Nguyễn-quang-Dung gọi Sáu tên nghị viên địa hạt (ông Minh-trị) và chư Nghị-viên đồng ý kỳ đơn xin quan Chủ-tỉnh cần xét cái chỉ-độ quan Hương-chức làng tử bỏ lâu nay đã chịu nhiều nỗi khó khăn rất tức, vì bởi Quan trên không ở gần để mà xét đến lẽ cho kẻ được được vui lòng là cho trên trách-nhiệm : người nào siêng năng biết lo bổn phận xin Thượng quan hỏi ý kiến Cai tổng là một vị quan gần gũi và rõ biết tánh tình của Hương-chức hơn hết. Người nào siêng năng xin cho giấy tờ, người nào có công Quan lớn cho Médaille được giúp lòng hương-chức rằng lo phận sự (chớ còn Médaille mà ban cho những Hương-chức giúp việc lâu năm phần đông có nhiều kẻ không tốt, thường hay lợi dụng cái nghề làm làng mà ký trung không thẳng hiểu chi hết.)

Ngày sau Quan lớn có cần dùng Hương chức nào cho ra dự cử Cai, Phó tổng hoặc Bản Biện, Hội đồng, Quan lớn lấy Dossier ra xem thì đã thấy người ấy có xứng đáng hay không ? Ấy là một bằng cớ chắc chắn và rõ ràng hơn hết, chúng tôi thường thấy những người dự cử, tay rỗ biết tánh tình người ấy ở trong làng không tốt mà không bằng cớ, vì hợ không có ăn Toà nên làng không dám nói tánh hạnh xấu phải nhân tốt là một điều không công bình.

3e Phận sự Hương chức làng rất cực khổ, đã lo trị an trong làng, thâu thuế sự cho nhà nước, nạp binh lính, ngăn cấm kẻ gian tà, thường khi gặp tờ trát gấp của Quan trên phải ở luôn ngày đêm lại nhà làng mà lo làm cho khan, tính cảnh của Hương chức làng rất cực nhọc vất vả mà không được đồng gì ; song ở trong làng phải lo việc làng, bổng gì song ở trong làng phải lo việc làng, ai cũng kể không hết công việc để nhiều điều lỗi lại trong hương thôn, người biết, buộc phải ra làm, người muốn làm sự phải thường học bị kẻ quấy trong làng ghen ghét kiếm đều mưu hại cho đã sự gian, còn Quan ở xa đâu có rõ nhưng đều nặt xét những nỗi khó khăn mà thường phạt cho minh nên tánh hạnh ra mỗi lệ trong hương thôn thường hay xấu ra hoài là do nơi thế lệ.

3e Về việc chi phí cho Hương chức đi làm việc quan rồi hợ hái, mất nguyệt đi làm việc

quan tiền thất công mỗi ngày 0 $ 45 mà đi bộ có chỗ đến Tổng Quận trên 10 ngàn thước, tính ra tiền ăn uống trong 2 bữa cơm sổ tồn trên 1 $ 50 mới đủ mà Quan trên cho xuất có 0 $ 45 thì không đủ dùng và cấp cho thêm tiền xe ngựa thì mới xứng đáng công khổ cực của hương-chức, chớ còn làm làng đã không lương bổng mà lại còn thường hay bị thiệt nồi cơm nhà áo vợ thời nghĩ rất thiệt thòi cho phận.

4• Lời nghị buộc Hương chức phải làm chức Hương-hào mới được làm Xã-trưởng, phần nhiều người ra làm chức Hương hào được mà chức Xã-trưởng thì không được là vì chức Xã rất trọng yếu trong bàn Hội tề, nếu không phải là người có học thức it nhiều, có tư cách và có hằng sản thì không thể làm được như chức Biện lại, Hương thơ là chức nâng gần Xã-trưởng.

rõ biết công việc của Xã-trưởng nhiều, nhà giàu có, xứng đáng và tánh hạnh tốt thì xin Quan lớn cho phép làng thông thả trọn quyền chọn lựa; đã có làm chức Xã là chức thông thạo hết công việc trong làng rồi nếu làng muốn cử từ chức Hương-chánh Hương-giáo cũng được. Xin Quan lớn ưng phê cho họ, nếu người nào làm không kham phận sự chừng đó Quan lớn sẽ bỏ cũng chẳng muộn gì! Thường năm Hương chức chọn lựa người xứng đáng ra làm làng, quan lớn cứ chiếu theo lời nghị mà bắt hết thành ra cuộc chọn cử rất khó.

Mấy điều chúng tôi yêu cầu trên đây xin Quan lớn chỉnh đốn cho Hương chức làng được nhờ và ráng hết lòng lo cho tròn trách nhậm.

∴

Mấy điều yêu cầu trên đây Quan chủ tỉnh rất vui lòng, công nhận là việc hữu ích, ngài có hứa để xem sổ công nho của các làng lại rồi ngài sẽ nhứt định.

Xem qua cuộc hội nghị kỳ nầy đáng khen mấy ông Nghị-viên biết làm việc bổn phận, biện luận rành rẽ những điều ích lợi chung, không sut sè nhác nhúa, vậy xin các ngài cứ noi theo chương trình mà đi cho tới cùng, rồi sau đây ngài nào có công sẽ được quốc dân ban thưởng một cách rất xứng đáng.

Một người dự thính
NGUYỄN-NAM-SƠN
Bentre

VIỆC CHỨC-VIÊN NHÀ-NƯỚC

Theo lời-nghị của quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 28 Mars 1928, mấy thầy thơ-ký học-tập ngạch Chánh-phủ Nam-kỳ kể tên dưới nầy đặng vào ngạch thiệt-thọ làm Thơ-ký hạng sáu kể từ ngày 1er Avril 1928 :

1• Nguyễn-phú-Hải, giúp việc tại Phòng Quan-viên Soái-phủ;

2• Cao-văn-Giai, giúp việc tại phòng nhì Thượng-thơ;

3. Nguyễn-văn-Chấn, giúp việc tại phòng nhứt Thượng-thơ.

∴

Theo lời-nghị của quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 29 Mars 1928, thầy Phạm-văn-Tuất giúp việc tại phòng năm Thượng-thơ, theo đơn xin, đặng phép nghỉ ngoại-ngạch không lương bổng trong một năm kể từ ngày 29 Mars 1928.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Valdivia ở Tonkin sẽ đến Saigon tối 5 Avril.

Chiếc Faure ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon

Chiếc Athos ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon tối 17 Avril.

Chiếc Cap-St.-Jacques ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon tối 14 Avril.

Chiếc Paul Lecat ở Trung-quốc và Nhựt-bổn sẽ đến Saigon tối 13 Avril.

Chiếc Aden ở Tonkin sẽ đến Saigon tối 4 Avril.

Chiếc Chenonceaux ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon tối 5 Avril bữa đúng 8 giờ sáng.

Chiếc Cap Padaran ở Tonkin sẽ đến Saigon, tối 4 Avril.

Chiếc Roume ở Singapore đã đến Saigon bữa 4 Avril đúng 6 giờ sáng.

∴

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Claude Chappe sẽ chạy đi Tonkin bữa 6 Avril đúng 6 giờ sáng.

Chiếc Chenonceaux sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn tối 6 Avril.

Chiếc Aden sẽ chạy đi Pháp-quốc tối 10 Avril.

Chiếc Paul Lecat sẽ chạy đi Pháp-quốc tối 17 Avril.

Chiếc Cap Padaran sẽ chạy đi Pháp-quốc tối 10 Avril.

Chiếc Merlin sẽ chạy đi Tonkin bữa 4 Avril đúng 5 giờ rưỡi chiều. 16 Avril.

Chiếc Mailhol sẽ chạy đi Pháp-quốc tối 16 Avril.

Đấu-cầu

Ngã-Năm (Rachgia) đấu với Bố-Thảo (Soctrang)

Bố-Thảo đặng tin mời của hội Ngã-Năm, nên ngày 28 Avril 1928 vào lối hai giờ rưỡi thì đã đến nơi, hội viên Ngã-Năm tề tựu tiếp rước một cách rất đặt biệt. Đến 3 giờ rưỡi thì chiến tướng hai hội đều ra sân dượt chơi, nhiều ông trong hai nội bàn tính chọn M. Duyên, là một tay tướng tài của hội Etoile de Giadinh làm giám-cuộc, người cũng bằng lòng nhậm cái trách nhậm ấy, tiếng tu hít vừa thổ qua, thì đã thấy hai hội giăng ra hàng ngũ sắp như vầy :

Ngã-Năm-Sport
Hưng
Giao Kỳ
Tỷ Phước Tiếng
Học Trà Tiếng Mười Dậu
Bố-Thảo-Sport
Chồn
Kiển Thôn
Em Tỵ Chúa
Xìa Của Kèn Lễnh Xên

Khi ráp vô cuộc thi Bố-Thảo đem banh xuống công kích, Ngã-Năm chống ngăn, cũng nhờ M. Giao hậu tập cứu nhiều trái banh rất kịch liệt nên Bố-Thảo thắng chẳng đặng, có một lúc Ngã-Năm đem banh xuống bên mặt thành Bố-Thảo, nhưng mà may cho Bố-Thảo, là vì Tiếng hất trái banh bay ngang qua cửa làm cho công chúng ai ai cũng tiếc giùm cho Ngã-Năm, mãn nửa giờ đầu, hai bên đều bất phân thắng phụ. Nghỉ giải lao, kế chụp hình để làm kỷ-niệm. Ráp vô đá lại, tiếng tu hít nghe hoét hoét cả hai bên ai đều giữ chỗ nấy, hai hội quyết trổ tài bay của mình ra, cho nên nội các chiến tướng nào cũng ráng tận lực; chẳng bao lâu Bố-Thảo thắng một bàn, Ngã-Năm tuy là thất một nhưng chiến tướng chẳng ngã lòng, cứ giữ nề nếp chơi tự nhiên, quyết gỡ lại, cho đến khi mãn giờ, song chẳng đặng; đành thua Bố-Thảo. (1 à 0)

Đặt ra chơi thắng bại là lẽ thường, cho nên hai hội cũng đồng hân hoan, cuộc chơi nầy thật là hòa nhã lắm đáng khen, tôi ước mong sao cho hai hội nầy ráng tập luyện cho thuần thục, có lẽ sẽ trở nên một hội danh tiếng trong các lân quận chăng? Vậy mới khỏi uổng công ưng dục trong nền thể dục.

Cuộc chơi của hai hội : Bên Bố-Thảo hay hơn hết là : Kiển, Chúa và Xìa. Ngã-Năm : Giao, Tiếng và Hưng, kỳ dư đều tầm thường, tiếc thay Ngã-Năm là chốn điền-phì địa-lợi mà chẳng đặng một cái sân cho xứng đáng; phải chi mấy ông điền-chủ bão tâm hiến cho hội một chỗ nào không cày cấy đặng tạo một cái sân cho tiện, thì hắc là hội cám ơn lắm, nhắm lại chẳng cái ơn nào sánh cho kịp

Tối lại ước chừng 7 giờ rưỡi hai hội dùng rượu khai vị rồi nhập tiệc, đến tuần rượu (Champagne) sâm-banh, thì ông cựu hội-trưởng Ngã-Năm, đứng thay mặt cho hội đọc một bài diễn-văn nghe ra rất tao-nhã và thâm-thúy bài nầy có nhiều khoản khuyến dục bọn thanh niên xa lánh đều tồi phong bại tục, vân vân ... Monsieur Lương hội-trưởng Bố-Thảo cũng đáp lễ, đọc một bài kế mãn tiệc, hai bài nầy tôi chẳng tiện để trọn vì sợ e choán giấy và mỏi mắt công chúng khán giả.

Một người mộ thể-thảo.
VƯƠNG-THẠCH-LÝ.

∴

Bổn báo, nhứt là tác-giả về mục thể thảo rất cám ơn ông Vương-Thạch-Lý là một người lão-thành ở tỉnh Soctrang mộ thể-thảo hơn hết, vì ngài đã đoái tình của tác giả, nên mới gởi bài kỳ thuật về cuộc đấu-cầu trên đây.

Vậy tác-giả có mấy lời thành thật ngỏ cám ơn ngài, sau nầy nếu ngài muốn bàn luận chi về mục thể-thảo thì bổn-báo sẽ vui lòng đăng ngay.

V. T. B

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Đau nằm đường

Một người đờn-bà Bắc-kỳ tên là Nguyễn-thị-Tám, ... tuổi, vô gia-cư, vô nghiệp-nghệ, bữa rồi đây người ta gặp bà đau nằm dựa ngoài đường, trông lấy làm thê-thảm quá, nên lập-tức chở vào nhà-thương Bổn-quốc trong Cholon để phục dược.

Ấy cũng vì nghèo-khó mà ra nông-nỗi!

∴

Mất hoa-lý

M. Treng-tung-Chung, Docteur en droit, ở Pháp-quốc mới về, hiện giờ ở tại Cholon, đường Pagode số 10. Bữa rồi có việc đi Saigon, trong khi đi có xách theo một cái hoa-ly trong đựng đầy những quần-áo và đồ-đạt giá đáng phỏng chừng 60 đồng. Thế mà chẳng rõ tại sao, lây-quây cái hoa-ly ấy biến mất.

Lập tức M. Treng-tung-Chang có đến cớ bót để phòng khi gặp đâu thì nhìn bắt đó.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 4 Avril 1928.

GIÁ BẠC

	4-4	3-4
Nhà-nước	13F.00	13F.00
Ngân-hàng Đông-pháp	2 95	13 00
Banque Franco Chinoise	12 95	13 00
Banque de Saigon	13 00	13 05
Fianne. Fse. et C.	2 95	13 00
Hong-kong Shanghai	13 05	13 05
Chartered Bank	13 05	13 05

∴

MÈ CỐC

Giá chở đến nhà-máy Cholon bao lấy luôn giá lúa 100 kilos

	Par picul de 68 k.	Par 100 k
Vinhlong	3$67	5$40
Gocông	3 97	5 83
Bai-xau	3.73	5.48
Baclièu	3 80	5 59
Gạo trắng thường	3.55	5.22
Namvian — Gạo trắng	3.54	5 20
Namvian — Gạo đỏ	3 00	4 41

Vì tham cái xe máy

Nguyen-van-Tu, 17 tuổi, không có làm nghề gì, nhà ở tại An-lộc (Giadinh) bữa rồi vì tham, dẫn cái xe-máy hiệu « Brillant » giá đáng 40 đồng của Lai-van-Luông, làm cập-rằn thợ-hồ ở tại đàng Duranton số 40, chẳng may bị chủ nó bắt được, liền dẫn xuống bót rồi giải lên tòa.

Đáng kiếp lắm! Ước sao quan trên nên phạt gã nầy cho nặng để làm gương cho kẻ gian-ác khác.

∴

Đói sanh dữ

Tran-van-Hai, 18 tuổi, làm bồi song hiện nay chưa kiếm được chỗ nào mà ở cả, nhà ở tại trong Cholon. Vì vậy mà làm chàng ta phải túng quá, sanh ra dữ, vừa rồi lên tò-mò thế nào không rõ mà chọt được một số bạc 71 $ 00 của Nguyễn-chanh-Chiêu ở đường Amiral Courbet số 41, song chẳng may bị tổ trác nên chúng bắt được, lập tức điệu lên tòa để chờ ngày lãnh án.

MUỐN BÁN

Một sở ruộng hơn ba mẫu tọa-lạc tại làng Long-hưng, tổng Long-vinh-thượng tỉnh Biênhoa, đất ruộng nầy dùng làm gạch, gói tốt lắm.

Bốn con trâu đực đúng tuổi và đủ sức làm công chuyện.

Vị nào muốn mua xin do nơi bổn báo.

HÃY CẦN THẬN

Hễ có đồ chi bày ra mà coi bộ thiên-hạ thích dùng thì liền có đồ giả-mạo. Cho nên khi nào quí-vị có mua **Quintonine** thì phải nài cho được hiệu thiệt đừng thèm đồ giả mạo.

Vị **Quintonine** thầy vì chất cốt Quinquina. Hòa một chai Quintonine trong một lít rượu chát thì đã thành một thứ rượu bổ vô hạng khai vị thì chẳng có thứ rượu nào sánh kịp.

Giá mỗi chai............ 0 $ 50

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène Saigon.

CÔNG-VĂN

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 25 Février 1928

Sở đất 400 mẫu tọa lạc tại làng An-Trach, tổng Quan-long, hạt Baclieu đã cho Mme Nguyen-văn-Trinh khẩn tạm vì lời nghị ngày 2 Décembre 1918 nay định cho khẩn đứt mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Người khẩn phải lập tức đóng thuế đất ấy.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại-quốc mà không có phép Chánh phủ cho trước cho minh bạch.

Sự bán hay là nhượng cho mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì việc chung.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 25 Février 1928.

Sở đất 46 mẫu tọa lạc tại làng Phu-Thanh, tổng Long-tuy-Trung, hạt Giadinh đã cho M. Renoux khẩn tạm vì lời nghị ngày 10 Septembre 1920 nay định cho khẩn đứt mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Người khẩn phải lập tức đóng thuế đất ấy.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại-quốc mà không có phép Chánh phủ cho trước cho minh bạch.

Sự bán hay là nhượng cho mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì việc chung.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 25 Février 1928.

Định cho Mme Nguyen-thị-Dam khẩn đứt một sở đất nhà nước đạc thành 12 mẫu 00.00 số hiệu 142 tờ thứ nhứt trong họa đồ làng My-hoi, tổng Phong-nẫm, hạt Sadec.

Người khẩn phải lập tức đóng thuế đất ấy.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại-quốc mà không có phép Chánh phủ cho trước cho minh bạch.

Sự bán hay là nhượng cho mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì việc chung.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 25 Février 1928,

Định cho Mme Nguyễn-văn-Tuong, tên tộc là Nguyễn-thị-Sanh khẩn đứt một sở đất nhà nước đạc thành 26 mẫu 60.00 tọa lạc tại làng Đinh-thanh (xóm Basu) tổng Binh-thanh-thuong, hạt Thủdaumột, ranh sở đất ấy như vầy:

Bắc : Rung cam.
Nam : Rung cam.
Đông : Rung cam.
Tây : Rung cam.

y theo họa đồ có vẽ ranh màu vàng đính theo lời nghị nầy

Người khẩn phải lập tức đóng thuế đất ấy.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc mà không có phép Chánh phủ cho trước cho minh bạch.

Sự bán hay là nhượng cho mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì việc chung.

Sách in rồi lần thứ nhì
QUYỂN
Bách-Phân Luật-Giải

5.000 cuốn trước bán hết rồi, kỳ nhì nầy có thêm vô mười mấy trương sách nữa : nói về luật mới đổi thuốc về **Bách-phân**, và con niêm giấy tin-chỉ, lại có chỉ rõ cách phạt **Bách-phân** không đúng giá hay là dấu giá.

Ai muốn mua lẻ, do mấy chỗ bán sách trong lục-tỉnh, đều có trữ bán lẻ 1 $?? mỗi cuốn;

Ai muốn mua sỉ, bán lại thì tôi tính cho như vầy :

50 cuốn sắp xuống trừ huê-hồng : 20%.

51 Cuốn sắp lên — : 30%.

(Không dám nhận cách lãnh hóa giao ngân).

M. ĐẶNG-BÁ-PHÚC
Soạn-giả quyển : Bách-Phân-Luật-Giải
Vinhlong

Bệnh Giang-mai NÊN CHỮA BẰNG thuốc viên
COMPRIMÉS DE GIBERT
Là thuốc kiến hiệu, chắc chắn, kín đáo, tiện lợi, giữ bận công việc, khi đi đường cũng vẫn uống được
Hơn cả thuốc tiêm 914
BƯỚI HAI NĂM DANH TIẾNG
Có nhiều nhà lương-y ca tụng
Muốn được thuốc thực hiệu thì phải nhìn kỹ tên hiệu nhà chế-tạo là J. GIBERT, bào-chế đã nhất hạng
19, Rue d'Aubagne, MARSEILLE
Saigon có bán tại : Pharmacie Normale L. ...

- Bịnh hư phong-tẩu, Bịnh nhiệc gân, đau lắt-léo
Binh trái-ké, bịnh nhứt trong gân cốt đau mình mẩy

Muốn trừ khử nước đái tang đục trong sạch
Muốn trị lành bịnh nhiệc quén nhứt gân, lắt-léo
Muốn trị hết bịnh hư phong-tẩu, và hết đau mình,

thì duy có uống thuốc

URAZINE

làm ra liều miếng cũng là viêng bột tang ra bọt
Có bán cùng các nhà bán thuốc

Thuốc **Urazine** chế luyện tại hãng
USINES du RHONE
thì đủ biết cho chắc là thuốc hay tốt.

Kính tỏ cùng quí-ông quí-bà,

Garage của tôi hiệu *GARAGE CENTRAL* ở Boulevard Bonnard số 26. Ngày nay tôi đã nhượng phố lại cho Messieurs Lê-văn-Đức và Franchini directeurs du Garage Indochine mướn.

Còn đồ đạt tôi bán thuở nay trong hãng đó thì tôi đã dời hết lại ở tại tiệm tôi ở đường *AMIRAL COURBET SỐ 24 VÀ 26* ngan nhà ngũ Nam-đồng-Hương là đường hẽm hông chợ-mới Saigon và nơi kho của tôi ở tại đường lớn Boulevard Galliéni số nhà 200 về địa phận Cholon. Trừ ra một mớ xe-hơi tôi bán lại cho MM. Lê-văn-Đức và Franchini mà thôi. Nên nay tôi cũng còn buôn bán như khi trước là : giường đồng, giường sắt, binh săng để vào xe it hao, cây căng, thùng nước xe đèn lanternes avant và arrière, đèn bông đèn phares, đèn vọi, vải lợp mui xe-hơi, xe-kéo, binh nước mạnh, đèn điển khí, nhiếp xe-hơi, échappement libre, đồ phụ tùng xe-hơi xe torpedo và chassis camionnette hiệu *LA BUIRE*, máy canot vân vân.

Vậy xin mời quí ông quí bà tưởng tình tôi là người đồng-hang đến mua dùm tôi rất cám ơn và tôi sẵn lòng tính giá nhẹ cho quí ông quí bà.

Còn ông nào có mua xe-hơi mới mướn gắn đèn vọi, đèn lanterne, đèn hông, cây căng, áo nệm, đồ chơi vân vân thì tôi có đủ. Xin đem xe lại tôi gắn cho đồ tốt mà lại tính giá rẻ hơn các chỗ khác.

Nay kính,
NGUYỄN-VĂN-KIỆU,
24 et 26 rue Amiral Courbet, Saigon.

Cuộc lợi

Tôi muốn mở rộng cuộc bán Hột-Xoàn, nên như ai có sự săn chắc chắn muốn làm đại lý bán Hột-Xoàn cho tôi trong 20 tỉnh, xin hãy thương nghị, hoặc ai có garanti mà muốn mua sĩ cho thiệt rẻ để bán lại, tôi có thể bán dễ trả tiền.

nhưng mà :

Ai muốn làm đại biểu bán Hột-Xoàn cho hiệu François Sự cần phải có mấy đều nầy mới bảo toàn danh tiếng:

1° Bán rẻ được chừng nào thì càng tốt chừng nấy, chớ ham lời nhiều mà mất danh lợi về sau.

2° Nhứt thiết là chẳng hề khi nào nên gạt gẫm mà mất lòng tin cậy.

3° Dầu người mối hàng có làm khó nhọc cũng phải vui lòng tử tế đối đãi. Ấy là ba đều cần kiếp,

François SỰ
76, Rue Vannier (giữa dảy phố chà chợ củ Saigon)

CÁCH PHÒNG BỊNH TUYỆT DIỆU

Ở nhằm nhiệt đái như xứ ta, đến mùa nắng thời không sao khỏi chứng thiên-thời khuấy nhiễu. Muốn ngừa khỏi bịnh hiểm nghèo ấy một cách chắc chắn, thời không gì bằng mỗi nhà sẵn có một ve rượu **Rhum Mana**, thiệt là một thứ rượu có thể cứu nhân độ thế trong lúc truyền nhiễm nầy. Ấy thật là một thứ rượu quí báu trong đời.

ĐẠI-LÝ ĐỘC QUYỀN NƠI ĐÔNG-PHÁP.
Hãng Société Commerciale Mazet d'Indochine,
20, Rue Paul-Blanchy, SAIGON.

SANTAL MIDY
(Sản-tan Mi-đy)

Có bán tại :
Đại dược phòng L. SOLIRENE, Saigon
Tân-thị Huê-Pháp-Việt dược phòng Saigon
Pháp-Á dược phòng G. CHANTE, Cholon

Feuilleton n° 707 — Du 4 Avril 1928.

TIỀN CĂN BÁO HẬU

CUỐN THỨ TƯ

HỒI THỨ II

Tờ chúc ngôn

(Tiếp theo)

Nô-te hỏi Vĩnh-Pho : Ngài nói vậy nghe cũng phải; mà ngài nhứt định lẻ nào đây?

Vĩnh-Pho.— Tôi có định lẻ nào đặng. Cha tôi muốn định lẻ nào tự ý đặng. Cha tôi muốn định lẻ nào tự ý đậy. Cha tôi chớ. Vả lại cha tôi hễ nhứt định rồi thì thôi, cha tôi không đổi ý, mà cũng không ai cãi đặng. Vì vậy mà bây-giờ tôi phải cuối đầu, để sau sẽ biết. Không lẽ tôi phải chịu theo ý cha-tôi lẫn-lộn làm khùng, mà để cho của nhà mất cả chín-trăm-ngàn quan về cho các nhà thương nhà phước. »

Dứt lời, quan Biện-lý Vĩnh-Pho với lịnh phu-nhân bỏ ra xuống lầu, để cho ông Noat-Chê thong-thả một mình với Nô-te, làm chi thì làm, nói chi thì nói. Vợ chồng quan Biện-lý lui rồi, Nô-te ở mà lập cho xong tờ chúc ngôn nội trong bữa ấy. Tờ lập xong, chạy đi mượn bảy người tới làm chứng. Nô-te đọc tờ lại rõ ràng, ông Noat-Chê nhận tờ rồi Nô-te xếp lại niêm-phong trước mặt chứng-sự, rồi đem mà giao cho ông Deschamps là Nô-te của nhà Vĩnh-Pho thuở giờ.

Tờ chúc ngôn nầy bây giờ chưa có gì, chớ rõ là kế, không những cứu Hoa-lân-Tinh khỏi nơi mẹ ghẻ ganh ăn mà ghét vợ mà thôi, mà lại còn gỡ rối cho Hoa-lân-Tinh khỏi về tay Nam-tước Phan là người nàng bị cha gả ép chớ thật nàng dạ không ưng, lòng không khứng.

∴

HỒI THỨ III

Giả căn khách dọ lòng Biện-lý

Vợ chồng quan Biện-lý vừa xuống khỏi thang-lầu, trẻ nhà báo tin rằng có Công-tước Monte-Cristo đến viếng ông bà, còn đang ngồi chờ nơi khách thính. Nghe báo bở Vĩnh-Pho vì chưa điểm trang nên thẹn mặt không vào, đi vòng ngỏ sau, thẳng vô phòng-ngủ. Còn quan Biện-lý Vĩnh-Pho, nghĩ mình chẳng thiếu lễ nghi, nên bước thẳng vào phòng khách; vì biết, trước khi vào tiếp Monte-Cristo, ngài đã đổi giận làm vui cho người sự bất bình, sắc còn ngoài mặt. Tuy vậy mà ngài sửa cũng không hết, nên khi ngài bước vào phòng-khách, Monte-Cristo thấy mặt biết liền; biết Vĩnh-Pho có chi lo-lắng buồn rầu, sắc mặt chẳng vui, nên giả màng cười mơn mà hỏi :

« Bẩm quan-lớn mạnh. Bữa nay tớ xem dường quan-lớn chẳng vui. Chẳng hay quan-lớn có điều chi bất bình, hay là tớ đến làm rộn quan-lớn trong cơn quan-lớn đang rối trí, lo dần tôi mới hai vụ gì tối trọng đấy chăng? »

Vĩnh-Pho gượng cười rồi đáp :

« Đây có ai khác hơn là tôi mà dần tôi. Có họa là dần tôi tôi chăng. Tôi mới thất một vụ kiện rồi đây. Mà tôi thất ấy chẳng tại ý tại luật nào khác hơn là sự tình-cờ, lãn trí loạn tâm buộc tôi phải thất.

Monte-Cristo.— Quan-lớn nói gì mà lạ-lùng vậy, tôi nghe cả hiểu đi gì. Có phải là có sự rủi ro ngang-biến nào trọng hệ xảy đến cho quan lớn chăng?

Vĩnh-Pho nghe hỏi lấy làm cay đắng xốn-xang hết sức, song cũng dằn-lòng làm tuồng tỉnh táo mà đáp như chơi rằng :

« Chuyện cũng chuyện thường, không trọng hệ gì bao nhiêu mà phải kể-rể đến đều cho ra vô ích. Sự mất tiền mất bạc có nghĩa là gì.

Monte-Cristo.— Phải mất chút đỉnh không nghĩa là gì, mà nhứt là người sự-nghiệp lớn như quan-lớn lại là bực trượng phu quân-tử như quan-lớn.

Vĩnh-Pho.— Vẫn biết mất mà mất cả tám chín trăm ngàn dầu ai không tiếc dạ cũng chẳng vui, nhưng mà đối với tôi, tôi không vì gì tiền bạc; ngặt có một điều làm cho tôi sầu minh, còn miệng mà không ngỏ nói, là cái phần chẳng may, cái hồi chẳng tốt xảy đến cho tôi. Tôi chẳng biết ai khiến cái tai họa nầy đến cho tôi như vậy; chẳng những hại tôi mất cả cái hi vọng của tôi mà thôi, mà lại còn hại luôn cả việc tương lai của tệ nữ tôi, vì tay một ông già lẫn lộn như cha tôi vậy.

Monte-Cristo. — Ối tưởng chi chớ thứ mất một số tiền tám chín-trăm ngàn có nghĩa là gì mà nao-núng! Vẫn biết, theo lời quan-lớn nói, thình lình mà mất một số tiền như vậy nghĩ thật cũng đáng tiếc, dầu là bực hiền-nhân quân-tử cũng phải nao lòng; nhưng mà tại ai mà ra nông-nỗi?

Vĩnh-Pho.— Tại cha tôi mà ra chớ tại ai. Một năm chỉ cuối cha tôi không để an cho tôi một ngày nào tất cả. Không chuyện nầy, cũng chuyện kia, một mình ông có chuyện làm cho tôi buồn rầu không ngớt.

(Mai tiếp).

MANUFACTURE SAIGONNAISE
DE
CARREAUX & MOSAIQUES
Maison Fondée en 1909
rue d'Arras et Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng **Xi-măn** đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại.

Xin mời qui vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới Bổn hiệu sẽ gởi cho.

Dây thép đã tắt: (Adresse Télégraphique:) MARACANO — SAIGON.
VÔ RA THONG THẢ hãng ở đường Lucien Lacouture. — Chodui. gần trại lính tập Ô-ma.

Bệnh nào thuốc ấy

Bà Lucie Merly là người xanh xao quá thể, vậy mà chỉ dùng thuốc **Pilules Pink** là qui dó da thắm thít. Chính bà ấy lại viết thơ cho ta biết.

Bà Merly ở phố Bourguet tỉnh **Casseo-sur-Garonne** viết rằng:

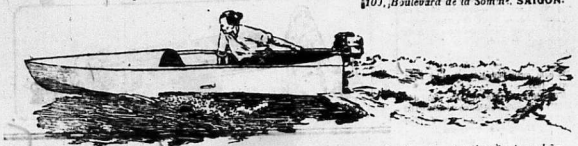
« Tôi xin cẩn tự ngài về cái công-hiệu là thường của thuốc Pilules Pink, chính thuốc ấy làm cho tôi được mạnh khỏe. Hồi lâu nay tôi một ngày một xanh, công việc đều bỏ hết; nhờ có thuốc Pilules Pink nay tôi lại có sức như lúc bình thường. »

Nói cho thực, không có thuốc nào chữa chứng suy huyết, suy não được công-hiệu bằng thuốc Pilules Pink. Không những là thuốc ấy làm cho huyết sung tươi và bổ cho bộ thần-kinh, lại còn bổ cho toàn thể, khác nào như dục cái sinh khí trong người lên. Vì vậy cho nên thuốc này trị được bệnh xanh xao, suy huyết, suy não (hao người) thiếu lực, đau đa dầy, nhức đầu, kinh nguyệt thất thường, các bệnh của trẻ con đang lớn, đàn bà đứng tuổi và bất kinh.

Có bán ở các hiệu thuốc.

Qui-vị điên-chủ !

ĐẾN XEM HÀNG :
Comptoir auxiliaire de commissions et de représentations
110, Boulevard de la Somme. SAIGON.



Nên mua máy Moteur hiệu: « **Propulseurs amovibles** » *để gắn vào ghe thuyền tam-bản.*
RẤT TIỆN LẮM ! CHẠY MAU LẮM ! RẤT NHẸ NHÀN !
Bổn hàng có xưởng đóng: Canot hơi và các thứ ghe thuyền chạy bằng máy. — Rất đẹp và chắc!
Hãy dùng máy hiệu: **VANDERCAMMEN-MORIN**
Danh tiếng cả hoàn-cầu
Ít tốn hao. Dùng rất tiện.

ĐỂ DÙNG :
Chạy máy xay lúa, máy cán cao-su, máy tiện, máy dèn-điển, vân vân,...
Chạy bằng dầu **Solar-Oil, Mazout** *và dầu lửa.*

Xin viết thơ thương-nghị với **M NGUYỄN-THÀNH-ÚT** Tổng-lý chủ-nhiệm, sẽ có thơ trả lời lập tức.

CÁI VẤN ĐỀ KHẢO CỨU
CÁC THỨ DƯỢC-PHẨM CỦA «NHÀ THUỐC
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
CHỌN GIẢ THẾ NÀO ?

Hỏi : — Các ngài mua các thứ dược-phẩm về để làm gì ?
Đáp : — Để trị bịnh.
Hỏi : — Nhưng mà dược-phẩm có giá có thiết, thoán như mua lầm thuốc giả, có bị **Mạnh** được chăng ?
Đáp : — Không, mà lại còn thêm hại là khác nữa.
Hỏi : — Những thuốc của nhà thuốc Nhị-Thiên-Đường như là **Vạn-Ứng-Dầu** cùng các thứ **Cao, Đơn, Hườn, Tán,** chủ trị các chứng linh nghiệm như thần, các ngài có tin hay chăng ?
Đáp : — Ai ai cũng đều tin lắm chớ ! Nên các ngài mà biết tin các thứ dược-phẩm tại tiệm **Nhị-Thiên-Đường** của tôi rằng hay, rằng trị bịnh được, thì thiệt các ngài trị thức quá nhân rồi ; Bi-nhơn lấy làm hai phục các ngài lắm đó ! Thế thì các ngài quả là bạn hiền, là tri-kỷ của Bi-nhơn đó vậy.
Nhưng Bi-nhơn đã nhìn nhận các ngài là bạn hiền là **tri-kỷ**, thì Bi nhơn phải đem một việc hiện tại mà là một việc rất lợi-hại, rất quan-hệ cho các ngài mà tỏ ra cho các ngài được biết ; thường khi các ngài cũng vui lòng chịu nghe lắm chớ !
Nguyên vì mới đây lại có những lũ tham đồ xu lợi, chẳng kể công-đạo là chi nó chuyên đặng thuốc giả chế tạo ra dầu giả ; nó lại mạo cái hiệu **Nhị-Thiên-Đường** của tôi, rồi nó cho người đem đi cùng Xóm, cùng Làng, rao bán cùng dương, cùng sá. Có đứa nó lại đặng chước điểm-đàng, nó kiếm những chữ nào cho mượn tượng chữ Nhị-Thiên-Đường 二天堂 của tôi nó đánh lận trong đơn để mà con mắt thiên hạ mà vân vân. Nó dùng những chữ Nhì — rồi nó ghép nhập với chữ Thiên 天 thì nó viết chữ Phu 夫 hoặc chữ Yêu 夭 chữ Đại 大 hay là chữ Thái 太 vân vân.— Hay là nó dùng những chữ Tam 三 chữ Công 工 đến là những chữ mượn tượng với ba chữ Nhì Thiên-Đường 二天堂 của tôi mà làm chiêu-bài ; Còn những hộp giấy và toa in, những vẻ, những gói, cùng là nhãn hiệu nhứt nhứt mỗi thứ, thứ nào nó cũng làm giống y như tiệm Nhị-Thiên Đường của tôi vậy. Nếu nó ý mà coi thoán qua, thì ai cũng lầm là Dầu Nhị-Thiên hết luôn.
Rất quả là có mấy chữ trong những giấy chiêu-chỉ đó nó ít giống được hai chữ Nhị-Thiên mà thôi.
Lấy thử Dầu Nhị-Thiên giả mà sánh với Dầu **Nhị-Thiên thiệt**, rồi nó bắt mình phải nó lên cười. Xét ra cho kỹ cái chất và cái mùi của thứ dầu giả đó, cũng là khi mình đã dùng mà trị bịnh rồi, thì mới biết cái thứ dầu thiệt với thứ dầu giả, đem mà sánh với nhau như một trời với một vực vậy.
Các ngài vô ý mà mua lầm, dùng lầm, thì chẳng những là vô ích mà thôi, mà nó còn hại thêm sự vệ sanh của các ngài là khác nữa.
Bổn-nhơn vì lòng quá yêu các ngài, muốn cho các ngài mạnh giỏi luôn luôn, nên phải đem chuyện thiệt giả với thứ thiệt mà cho nó chọi với nhau, cho rõ ràng hắc bạch.
Vậy tin các ngài, chớ ham giá rẻ, chớ nghe những lời thuốc ngôi mà lầm.
Xin hãy nhìn cho kỹ những **Chiêu bài** và **Nhãn hiệu** của thiệt tiệm **Nhị-Thiên-Đường** thì sẽ mua mà dùng, dường ấy các ngài mới khỏi phụ một tấm chơn thành của Bổn-nhơn đã tốn thất phụng khuyến dây vậy ; Xin các ngài lưu ý.
Bổn-nhơn lại các thứ Cao, Đơn, Hườn, tán, càng là Dầu nhị-Thiên của bổn hiệu dây, thì Bổn-nhơn lập trong các tỉnh cùng các chợ, bất luận chỗ nào, cũng đều có tiệm có nhà làm Đại-lý cho bổn các ngài dùng, chớ thuở nay bổn-hiệu chẳng hề sai ai đem đi rao bán cùng chợ nào, đọc đường, đọc nơi nào vậy bao giờ ; Xin các ngài chớ lầm.

Cholon, Nhị - Thiên - Đường
Dại - Dược - Phòng
Vị-Thiên-Bá Cẩn khải.

Imp. KIỂM-DA - CHOLON

MẤY LỜI BỐ CÁO
cùng các nhà Annam có con học bên Pháp

Ông chánh bán trị sự hội lập Học-Quán cho học sanh Annam tại thành Bà La (Paris) tô ông A. R. Fontaine đã trở về Pháp.

Các nhà có con học bên ấy muốn hỏi hang đều chi xin cứ viết thơ gởi cho ngài tại Paris số 10 đường La Boétie, ngài sẽ vui lòng hoan nghinh.

MỘT PHO SÁCH HAY VÀ NGỘ

Chuyện tích xưa, ông bà mình truyền lại theo đời tân thời, cũng ngộ cũng là vô quản lắm hay. — *Ông Lê-văn-Phát, ộc phá sét, thường thọ ngộ đăng Bội tinh vì hàng lâm-trong khi rảnh, có luyen lắc mấy lời truyện nước hay làm ra một pho sách, tắt hiệu là : « Les Contes et Légendes du Pays d'Annam ». Viết bằng chữ Pháp, văn chương đặt để một cách tân tao, đến đỗi người Pháp cũng phải lặng khen. Sách ấy nói về chuyện Annam ; soạn giả người Annam, nên Annam đều học ở coi thì thấy hiểu mau. Biết có ích cho người Annam.*

Annam ai cũng nên mua một quyển trước cho con nhơn biết luân lý ước cổ Annam, học cách đặt để theo Pháp, sau giải khuây một hồi.

Giá gởi mỗi..... 2$00
Bán tại Imprimerie Union Saigon.

TIN KINH-ĐÔ

Xạ lạp Cải-lương

Theo cái phong trào cải-lương nầy nghề gì cũng cải-lương. Cũng có chuyện cải-lương mà để ưa, lại có điều cải-lương khá ghê !

Sau nầy xin kể mấy lời về sự săn bắn cải-lương để độc-giả chư tôn xem chơi.

Mỗi đến ngày Chúa-nhựt, thì ở các nơi nhà quê người ta gặp các ông đi săn bắn trông là các ông đi chơi thú ấy thì phải chăng hại lắm bỏ, nên có một bộ áo đôi giầy cho gọn để mà đi dừng cho tiện. Ai ngờ các ông lại tay cầm súng, đầu đội nón bèo vàng, chưn đi giầy thêu, mình mặc áo sa văn-minh, ngực đeo bài ngà trắng xóa. Các ông tìm bắn chim gì không biết mà rừng núi chẳng vào mà lại vào các nhà-thương dân, vào dạo chơi ở chợ lấy là cái ông muốn cải-lương nghề xạ lạp mà đổi ra nghề đi chim gái đó chi.

∴

Giết được cọp

Ông Võ-Chất nguyên Quảng-đạo về hưu-trí ở làng Cổ bi, có nơi biết-giả rất to ở sơn phận làng ấy. Vừa rồi có con cọp về bắt trâu của ông, ông rình đã hai đêm rồi chờ dùng một khẩu súng bắn chim đạn ria mà bắn cọp một phát thì chết ngay. Ông mỏ cọp lột da đem về Tòa-sứ Quảng-trị lãnh thưởng. Giết cọp phải có đạn một mới quyết hại được nó, thế mà nay dùng súng điểu thương và đạn ria mà cũng giết được tưởng cũng khá gọi là trí dõng đáng khen thay.

∴

Hành khách còn lạ với thời giờ hỏa-xa

Bắt từ đầu tháng Mars, đến nay đã gần một tháng rồi mà cái thời giờ xe chạy còn lạ với hành khách lắm.

Vì thường thấy những người hành khách đi xe hỏa bị trễ giờ phải trở về rồi lại than oán rằng xe hỏa đổi giờ đổi chuyến mà không biết trước để phải trễ nải công việc bỏ mất ngày giờ vô ích. Sự ấy thường thấy lắm ; mong rằng sở hỏa-xa nên cho niêm yết cùng ở các nơi quê chợ những thời giờ xe chạy để cho hành khách khỏi lầm lỗi bỏ mất thời giờ. Điều ấy cũng là một sự ích chung mà tưởng nên cho niêm yết liền ngay bây giờ thì tiện lắm

∴

Lúa tháng ba đã chín

Đầu tháng ba là khi có lúa mới. Thường mỗi năm được mùa thì dọc theo đường Thiên-lý là, trông thấy mấy vàng mươn khoảnh nhuốm được một màu ấy là khi các nông gia vui sướng trông đỗ lúa vào kho. Năm nay mùa lúa tháng ba đã chín cũng trông thấy muốn khoảnh trải màu vàng, song nếu thử lấy một chén lúa mà coi thì thật là ngao ngán quá ; trong một chén lúa chỉ có ba phần mười là có hột, còn bao nhiêu toàn là lúa lép cả. — Vậy thì vừa rồi đã biện sẵn trước cái cảnh tượng cơ hoạn, thì rất đáng lo lắm.

Mong rằng những nhà thương cỏ ở Bắc Nam nên buôn lấy gạo đem bán xứ nầy thì trước đã cứu được sự cơ hoạn mà sau cũng là vị nhơn tạo phúc vậy.

CÔNG-VĂN

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 25 Février 1928.

Định nhượng cho làng Ngọc-thanh, hạt Rạchgiá đặng làm công điền 135 sở đất nhà nước cộng lại là 92 ha 29. 16. đất loại lác tại trong làng ấy và kể ra sau nầy :

SỐ HIỆU tờ bản đồ	số đất	SỐ MẪU SÀO mẫu	sào
1re	26	0	78 00
»	27	1	35 50
»	56	0	37 50
»	61	0	53 50
»	67	0	37 50
»	124	0	14 00
»	141	0	09 00
»	153	0	12 00
2ème	13	0	19 00
»	14	0	12 00
»	15	0	14 50
»	16	0	22 50
»	38	0	75 50
»	39	0	25 50
»	42	0	30 00
»	43	0	90 00
»	59	0	29 50
»	74	0	28 00
»	76	0	20 00
»	78	0	65 00
»	93	0	68 00
»	98	0	09 00
»	96	0	08 00
»	100	0	30 50
»	109	0	23 00
»	110	0	52 50
3ème	1	2	41 00
»	11	0	55 00
»	30	0	30 00
»	33	0	05 00
»	36	0	50 00
»	37	0	06 50
»	58	0	33 00
»	46	1	48 00
»	60	0	07 50
»	61	0	78 50
»	62	0	59 50
»	83	0	16 00
»	96	1	19 50
»	106	0	35 50
5ème	3	0	05 00
»	15	0	76 00
»	18	0	14 00
»	24	0	52 50
»	25	0	60 50
»	26	1	75 00
»	52	0	45 50
»	83	0	24 50
»	88	0	22 00
»	89	0	36 50
»	92	0	07 00
»	93	0	99 00
»	94	0	31 00
»	95	0	46 00
»	99	0	46 50
»	103	0	71 00
»	104	1	25 50
»	105	2	85 00
»	115	0	35 00
»	117	0	31 00
»	119	0	26 50
»	122	0	94 50
»	125	0	06 00
»	126	0	08 50
»	128	0	09 50
»	129	0	32 50
»	135	0	06 50
»	139	0	10 00
»	140	0	27 50
»	141	0	42 50

(Còn nữa)

Hãy hút thuốc
JOB

MUỐN BAN GẤP VÌ PHẢI VỀ TÂY

Xe-hơi hiệu FIAT, kiểu xe đi chơi, thắy kiểu xưa 10 ngựa.

Còn chạy tốt lắm. Có năm cái vỏ mới cỡ 765 × 105 và bình hơi (accus) cũng còn mới.

Ai muốn mua xin đo nơi Bản-quán.

DÂY BẰNG CHO VIÊN QUAN

Bổn-hiệu có tiếp đăng bên Pháp mới gởi sang các thứ dây bằng (écharpes) cho viên quan như Bố-phủ, Phủ, Huyện, Cai-tổng hạng-nhứt, hạng-nhì, hạng-ba và Hội đồng địa-hạt.

Vì mỗi thứ có bài ba cái mà thôi, nên Bổn-hiệu xin các quí ngài nào có cần dùng mua xin cho Bổn-hiệu biết trước đặng để dành sẵn, đến khi Bổn hiệu tiếp đăng gởi bên Pháp thì sẽ nói cho quí ngài biết, như quí ngài bằng lòng giá để thì Bổn-hiệu mới gởi đến.

Xin các ngài lưu ý cho Bổn-hiệu không thể mua nhiều một lần cho đặng vì có đây bằng phải thêu tốn công nhiều và lâu ngày giờ mới làm xong.

Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN - VĂN - CỦA
13, rue Lucien-Mossard,

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang
1928

Sách « Thời-Sự Cẩm Nang » năm 1928 đã khởi in, ôi đâu làm Tây thời xong

Cuốn năm nay 1927, in ra vừa rồi thì bổn hết liền. Nhiều vị đến mua, không còn mà bán, trách bổn hiệu sao không in dư nhiều.

Vì chẳng phỏi Thời-sự Cẩm nang mỗi lần in thời lớn kém nhiều bề lắm, vả lại đang nói trong năm mà thôi, nên dư nhiều mà không bán đặng thì rất thiệt hại cho Bổn-hiệu, vì vậy nên Bổn-hiệu in ra vừa đủ với số người mua và cho, dư vài chục cuốn rồi thôi.

Vậy cuốn năm tới đây mua sớm hoặc mua trước bằng gởi thơ cho Bổn-hiệu sẽ gởi đến cho các ngài, nếu để in rồi mới mua thời e khi lại hết không còn nữa.

Xin các ngài lưu ý.

Giá bán 1 cuốn là..... 2$50
Phụ thêm tiền gởi..... 0 25

Thơ và mandat gởi cho : Monsieur le Directeur de l'Imprimerie de l'Union, 13 rue Lucien Mossard Saigon.

VỈ PHẢI VỀ XỨ

Muốn bán một cái nhà in, có đủ máy lớn hiệu MARINONI, máy đạp, chữ romains và chữ quốc-ngữ và sẽ giao các công việc còn đương làm lại hết cho chủ mới.

Bỉ thế chỗ ở để buôn bán.

Ra giá 9.000 $. Định chắc không bán dưới giá đó.

Do nơi Bổn-quán mà hỏi.

ĐỘC TRÙNG
nó phải trừ tuyệt nhờ thuốc
Teniluge Français
DUHOURCAU
QUAN HƯƠNG-Y
Điều-nghiên 3 năm mới lại về nước, mới có lại về nước, mới có thể trừ tuyệt nó được.
• Có bán ở Paris và Saigon, LABOUTE Frères
58, Rue de Verneuil, VI ème, Paris

Cochinchine Garage
rue de Verdun N° 1 & 1 bis à Saigon
Téléphone N° 769

Hãng sửa xe-hơi của Annam, có thợ thiện nghệ sửa đủ các thứ máy xe-hơi, cũng có lãnh sơn, đóng thùng xe, làm vè, may mui, hàn hơi (soudure autogène), lãnh tiện đủ thứ máy theo kiểu mướn. Công việc làm rất kỹ lưỡng mà lại hơn các nơi.

Tại hãng có bán đủ đồ phụ tùng theo xe-hơi: ruột vỏ nou Michelin) dầu nhớt, ku sáng Shell, vân vân.

Xin đặng hàng chiếu cố giúp người nước trong đường công-nghệ mà lương mãi.

Chủ-nhơn kính cáo.

CŨNG LÀ MỘT ĐIỂM TÂN BỘ RỒI

Mới chai nhỏ vị **Quintonine** *mà làm ra được một thứ rượu bổ. Uống vào nó được tươi khí sắc, khoẻ tinh thần.*

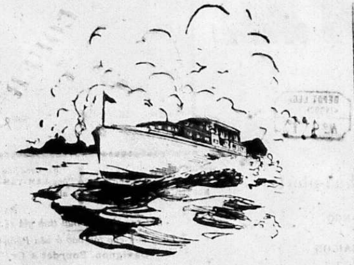
Giá mỗi chai ..... 0$80
Có trữ bán tại Pharmacie Solirène Saigon.

Một việc làm có nghĩa rất lớn, lại vừa được lợi quá to.

May ra muôn ngàn trong tay nắm, mà chỉ phí có số 2 đồng.

Dường ấy đồng-bào ta há chẳng nên mua số của hội « Nam-kỳ Bổn-quốc Đức-Trí-Thể dục » làm sao?

25 triệu đồng-bào đối với 300.000 vé, xét kỹ ra thật chẳng có là bao! Cứ mỗi người vui nhín tay đôi đồng: mua mỗi số thì chỉ trong 300.000 người là thấy đủ. Một việc làm đã rất nên có nghĩa, lại may ra còn được lợi muôn vàn. Hởi ai ơi xin ráo sẵn lòng, mua giúp số «Nam-kỳ Bổn-quốc Đức-Trí-Thể dục.» cho kịp ngày định xổ (12 Juillet 1928).



ALLO! ALLO!

HÃY CHO TÔI BIẾT COI HÃNG NÀO MÀ BÁN MÁY TỐT HƠN HẾT

Máy xay lúa nhứt hạng CANOT hơi tốt lắm đó.

ẤY CŨNG LÀ HÃNG:

SALON NAUTIQUE

Môn bài 460, đường Paul Blanchy, SAIGON.

MAY CÀY

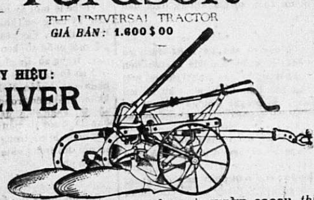
HIỆU: **Fordson**

THE UNIVERSAL TRACTOR

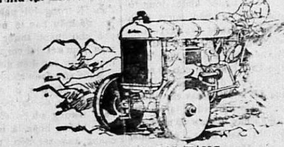
GIÁ BÁN: 1.600$00

CÀY HIỆU:

OLIVER



Dùng hiệu máy cày nầy cày ruộng cày vườn caosu thì đã ít tốn mà lại mau, và đất sẽ trơ nên tốt.



CÓ TRỮ BÁN TẠI HÃNG

S.I.T. Société Indochinoise de Transports

Rue Filippini, 4, Saigon

Một tin rất tốt đẹp cho những nhà có con trẻ

Những nhà làm cha mẹ tất ai cũng có lòng lo cuộc tương lai cho con trẻ. Vậy thì ta nên cho vào học tại Pháp-quốc Học-đường là nơi đào-tạo con người được vẻ-vang

Pháp-quốc học-đường

tại Marseille.

Cách dạy-dỗ thật rất nghiêm và cần-mẫn. — Có dạy đủ về các khoa thi đến bắc Tú-Tài. — Dạy đủ các chi về thương-mãi. — Dạy viết tắc và đánh máy chữ. — Bút toán. — Văn Pháp và văn Ăng-lê — Dạy về khoa dây-thép gió. — Có đủ sức thi lấy bằng Chung-học. — Cũng có dạy công nghệ. — Đủ các môn về mỹ-thuật. — Thao-luyện gân cốt. Dạy về khoa Điện-khí. — Về môn Canh-nông. — Dạy về nghề âm-nhạc. — Phép vẽ-sanh. — Tư cách làm người trong gia-tộc. — Cả thảy đều lo-lắn hết lòng.

Cho vào những trẻ từ 6 tuổi.

Về chương-trình và thể-lệ cho vào trường, muốn rõ xin cứ do nơi trường Thương-mãi ở tại đường Pellerin số 146 bis gần tòa-soạn báo l'Opinion. Cuối tháng mai nầy thì đem đi. Vậy những nhà nào muốn cho con trẻ vào học tại Pháp-quốc học-đường xin mời đến cho hay sớm đặng để danh chỗ.

Cũng có một trường riêng cho con gái, về chương-trình cũng giống y nhau và cũng cùng một chỗ.

Nên lưu ý

Sách mới xuất bản

Quí-vị muốn rõ các thể lệ trong sở Điện-tín (dây thép) xin hãy xem quyển Điện-tín Tổng-lệ chia làm ba khoản rành rẽ: Thơ-tín, Điện-tín và Điện-thoại.

Về Thơ-tín chỉ cách gởi thơ-từ, thiệp, hình, các giấy tờ, tiền bạc (mandat) và hàng hóa.

Về Điện-tín thì chỉ cách đánh dây thép thường đủ thứ, dây-thép bền và vô tuyến điện.

Về Điện-thoại thì chỉ cách nói dây thép nói, cách xin đặt máy tại nhà vân vân.

Mỗi mỗi đều có định giá tiền rành rẽ chỉ các điều phương tiện và tiết kiệm cho mình khỏi gặp sự trở ngại lôi thôi, mất ngày giờ và lãng phí.

Quyển nầy được quan Nguyên-soái và quan Quản-lý Điện-tín Nam-kỳ khen ngợi và nhận là cần ích cho các hạng người.

Mỗi quyển giá là	0$80
Ở xa gởi mandat	0. 95
Cách đóng tiền lãnh sách	1. 10

Mua nhiều cũng sỉ mà bán có huê hồng.

NGUYỄN-TRỌNG-CẢI
Vinhlong

Nghĩa lợi đủ đường

Mua một cái giấy số của hội «Nam-kỳ Bổn quốc Đức-Trí-Thể dục» tốn có 2 đồng mà «nghĩa lợi» thật là đủ đôi đường.

«Nghĩa»: là giúp cho hội làm được nhiều việc ích quốc lợi dân;

«Lợi»: là may ra mình được trúng số it nhiều để vui hưởng.

Dường ấy còn ngại gì mà chẳng sẵn lòng mua? Thật là nên mua, vì «nghĩa lợi đủ cả đôi đường».

HÃNG MOREL VÀ CÔNG-TY

KỸ NGHIỆP CHO HÃNG
ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS DE SAIGON
1, Rue d'Ayot. — SAIGON

E I S C

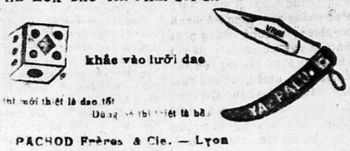
Nhãn hiệu có cầu chứng nơi tòa

Hãng làm gạch bông và gạch bằng xi-măn cẩn đá cẩm thạch đủ thứ màu xinh đẹp và chắc vô cùng.

Nội Đông-Pháp duy có một hãng nầy biết cách làm gạch theo kiểu cách kiêm-thời và máy móc làm gạch cũng đều là đồ tân chế.

NHÃN HIỆU NẦY LÀ DẤU RIÊNG CỦA BỔN-HÃNG

HỄ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHO CÓ CON DẤU NẦY



khắc vào lưỡi dao

thì mới thiệt là dao tốt

Dùng nó thì thiệt là bền

PACHOD Frères & Cie. — Lyon

Sống lâu nhờ rượu

(LONGÉVITÉ GRÂCE À UNE LIQUEUR)

Hiện bây giờ bên nước Huê-kỳ có một vị điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà hãy còn sức lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng chỏi hỏi, ăn nói sổi sành, cả ngày ở ngoài trại ngoài đồng coi tôi-tớ làm công chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm ông, họ thử cho biết tại đâu ông nay đầu bạc tuổi cao mà sức lực không phai kém vậy? Ông đáp lại rằng: Có chi lạ đó mà hỏi cả đời thì trước khi ăn cơm hãy uống một ly nhỏ rượu và **QUINA GENTIANE** *hiệu* **MAZET** *là một thứ rượu trương sanh bổ lao.*

Người khách nghe nói cũng có lòng muốn một việc trường thọ như ông, liền về nhà sai trẻ đi mua cho đặng thứ rượu và **QUINA GENTIANE** *mà dùng mỗi bữa. Thiên-hạ nghe nói cũng có dạ tham sanh, cũng kêu rủ nhau đi mua rượu ấy đem về mà uống bổ quanh năm.*

Đại-lý độc quyền nơi cõi Đông-Pháp.
Hãng Sté Commerciale Magez d'Indochine
20, rue Paul Blanchy, Saigon.

MUỐN BÁN

Một cái nhà rất tốt, rộng rải, có 6 ngăn rất lớn, có trại riêng, nhà để xe hơi Nhà bếp.

Thị giá là 20.000$00

mỗi tháng cho mướn đặng 200 đồng, ai muốn mua do nơi Bổn-quán mà hỏi.

Nhà máy Annam

Tại nhà máy ông

NGUYỄN-THANH-LIÊM

Có mua lúa, và bán bao đựng lúa, đựng gạo.

Xin các ông điền-chủ và các ông thương-gia lưu ý.

Mua bán tại nhà máy ở Xóm-chiếu hoặc do nơi bureau số nhà 52 đường Pellerin Saigon...

Khít nhà Ngân-hàng Annam.

PHẢI DÙNG THUỐC BỔ VÀ TRỊ ĐÀM THIỆT HIỆU LÀ

ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX

Của ông lương-y GUILLIÉ

Từ tám mươi năm nay thuốc ELIXIR có chế được của quan lương-y GUILLIÉ lấy làm thần hiệu trong những bịnh HƯ PHỔI, đau trong TỲ VỊ, đau nơi TRÁI TIM, ĐAU GAN, ĐAU MÌNH, RÉT VỠ DA, hoặc CHỒI NƯỚC, BỊNH KIẾT, BỊNH NỔ ĐAU BỊNH CÙI, GHẺ CHỐC NGOÀI DA và bịnh có TRÙNG LÃI TRONG BỤNG.

Ấy là một thứ THUỐC XỔ rõ tiện và rất hiệu nghiệm làm cho HUYẾT RA TINH KHIẾT. Những bịnh gốc bởi ĐÀM hay là MẬT phát ra thì uống nó hay lắm.

Bất kì thuốc trị đàm nào mà không có dấu ký tên PAUL GAGE thì chớ dùng.

LẠI CÓ MỘT THỨ

THUỐC HOÀN XỔ

nấu cũng rút trong thứ Elixir Tonique Antiglaireux của quan lương-y Guillié.

LỜI RAO

Nhà dệt «P. LÊ-PHÁT-VĨNH»
ở tại Cầu-kho, đường mé sông — (Saigon)

Tại nhà nầy có bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng lụa, kể ra sau đây:

Satin (tố Tây), trắng và đủ màu; gởi nhuộm bên Pháp-quốc, nên màu rất tươi, dầu có giặt nhiều lần, cũng không phai không trổ 4$00 một thước tây.

Lục-soạn láng-chẩu, trắng, từ 3$60 tới 5$20 một thước tây.

Lụa-quyến trắng, canh chỉ thiệt mịnh; từ 2$00 tới 2$80 một thước tây.

Lãnh thượng hạng, thiệt trắng, dệt rộng bằng tơ Thượng-hải, bề khổ rộng 0m80. — Giá 5$20 một quần.

Lãnh đen (hạ láng đen huyền, không trổ không đổ lông), khổ Bắc-thảo 6$00 một quần.

Lãnh đen (hạ láng đen huyền, không trổ không đổ lông) khổ trung 5$50 một quần.

Các món hàng kể trên đây, đều dệt bằng tơ lụa, và có nhiều thứ, dệt toàn bằng tơ Thượng-hải, nên tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm, dệt rất kỹ cang, đặng có hàng tốt mà bán cho đồng-bang ta dùng, mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy cũng nên gọi là: tiên nghĩa nhi hậu lợi.

Vì muốn trì danh trong lục châu, nên bổn-hiệu kính lời cho chư qui khách hay; nếu ai muốn mua bất cầu là nhiều ít, xin viết thơ cho hãng tôi, thì hãng tôi sẽ gởi hàng lại cho, theo cách giao ngân lãnh hóa (contre-remboursement).

Xin hãy mua thử một lần, thì sẽ biết hàng tốt xấu thế nào, thì mới tin chắc lời rao nầy không phải là lời chuốt ngọt.

Nhà dệt LÊ-PHÁT-VĨNH.
Cầu-kho — Saigon.
Kính cáo.

Các thứ dầu hôi của hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles thứ nào cũng tốt. Thứ dầu hôi Con Cá (Le Pétrole Poisson) của hãng nầy cũng là dầu có tiếng trong hoàn-cầu. Giá đã rẻ mà thắp lại đượm. Liệt vị hãy dùng thử mà coi thì chắc sẽ vừa ý.

Trong Lục-châu các tiệm thay mặt hãng Cie Franco Asiatique des Pétroles đều có bán thứ dầu cá nầy.

Muốn bán gấp

vì phải về tây

Xe hơi hiệu FIAT, kiểu xe đi chơi, thứ kiểu xưa 10 ngựa. Còn chạy tốt lắm. Có năm cái vỏ mới cỡ 765 — 105 và bình hơi (accous) cũng còn mới.

Ai muốn mua xin do nơi Bổn-quán.

Feuilleton Nº 74

HIỆP NGHĨA PHONG NGUYỆT

俠 義 風 月

HỒI THỨ MƯỜI

Giả ý minh oan, dọa hăm quan Án

(Tiếp theo)

Phùng-án-viện xem tới cái câu: Sẽm sư mị quyền thì sợ đổ mồ hôi, bèn xem rõ lại từ câu, vùng nổi nóng, ý muốn phát tác, ngặt thấy Thủy-tiểu-thơ, tay cầm dao bén, ý quyết liều mình, nếu để nàng chết tại đây thì ắt sanh ra điều khó dỗ, nên phải khiến người cảng lại, rồi dằng lòng nhỏ nhẹ khi khiêm lời ngon ngọt mà khuyên dụ nàng rằng: «Bổn-viện mới đến, việc gì cũng chưa rõ, bị Quá-công-tử nó mông tế, tưởng là việc hôn-nhơn chắc nhắn, nên mới có ý tán thành, ấy cũng là cái lòng tốt của bổn-viện, có dè đâu mà cả hai bên đều không có mạng lịnh của mẹ cha; nếu vậy thì bổn-viện nầy cũng đã sai lầm rồi đó; vậy xin tiểu-thơ hãy an lòng mà về đi; bổn-viện sẽ làm lời cáo-thị cấm nhặc chẳng cho những bọn thổ-áo, cưới ép ai được. Còn cái bồn đó xin hãy kêu nó trở về, đừng cho nó xuống kinh, làm chi mà làm cho ta mang tiếng.»

Băng-Tâm tiểu-thơ nói: «Đại-nhân đã rộng dung như vậy thì phạm-nữ nầy còn dám đèo bòng chi nữa, ngặt vì gia-nô nó đi đã ba ngày rồi, làm sao mà kêu nó về cho kịp.»

Phùng-án-viện nói: Mới đi có 3 ngày cũng chẳng hề chi.» Nói rồi liền kêu một tên quân tâm-phúc lanh-lợi, hỏi thăm tiểu-thơ cho biết tên họ và hình-trạng kẻ gia-nô rồi phát ra một cái văn-bài, dặn dò người ấy suốt đêm tuốt theo cho kịp Thủy-Dụng mà kêu nó trở về.

Băng-Tâm tiểu-thơ bèn từ tạ quan Án-viện trở ra, lên kiệu mà về. Việc ấy chẳng những là Quá-công-tử với Thủy-Vận chẳng hay mà thôi, lâu cho đến Bào-tri-huyện cũng không hay chi hết. Bởi vậy cho nên Quá-công-tử cũng còn đắc chí lo chọn ngày lành, rồi chạy qua nói cho Thủy-Vận hay.

Thủy-Vận bèn chạy qua nhà mà nói với Thủy-tiểu-thơ rằng: «Chú chúc mừng cho cháu Quá-công-tử đã chọn được ngày lành rồi, người sẽ đến đây mà nhậm nhái đa cháu.»

Băng-tâm tiểu-thơ nghe nói thì mỉm cười rồi hỏi ngược lại rằng: «Chú nói và coi được ngày lành đó mà kiếp nầy hay là kiếp sau?»

Thủy-Vận nói: «Cháu đừng có giả ngộ, cháu tưởng chú giả ngộ với cháu hay sao? Quan Án-viện đã là người đại thiên tuần thú, thì cái quyền sanh sát cũng do nơi tay người, không phải giả ngộ như vậy được đâu a cháu!»

Băng-Tâm tiểu-thơ nói: «Chú thì cũng như cha, cháu đâu dám giả ngộ, vì quan Án-viện hôm nay với quan Án-viện hôm trước khác nhau nên cháu mới cười chớ.»

Thủy-Vận nói: «Nếu cháu dám cười người, mà sao hai lá bài hôm trước cháu không để mà cười, lại thâu lãnh làm chi vậy?»

Băng-Tâm tiểu-thơ nói: «Có lãnh hồi bài mới là cười được chớ.....» Nói chưa dứt lời, bỗng thấy gia-nhân chạy vào báo rằng: «Án-viện lão-gia có sai người đem tờ cáo-thị đến, muốn ra mắt Tiểu-thơ, còn ở ngoài đứng đợi.»

Băng-Tâm Tiểu-thơ làm bộ suy nghĩ và nói rằng: «Còn cáo-thị gì nữa đó vậy cà.»

Thủy-Vận liền nói hớt rằng: «Đây chắc là cáo-thị thôi-thúc cháu hãy lo việc thành hôn, chớ cũng chẳng có điều chi cho lạ. thôi cháu chẳng cần đi ra làm chi để chú đi coi thử trước.»

Băng-Tâm tiểu-thơ nói: «Vậy thì hay lắm, chú hãy ra đó coi thử việc gì.»

Thủy-Vận vội vả chạy ra, chào hỏi người ấy rồi nói rằng: «Nay có việc gì mà Phùng-lão-gia còn sai tôn Huynh hạ cố đến đây; hay là người sai đến hối thúc việc động-phòng hoa chúc cho sớm đây chăng?»

Người ấy đáp rằng: Không phải, lão-gia tôi nói rằng người mới đáo nhậm, công sự rất nhiều chưa kịp xét rõ; mới hôm qua nầy đây người dọ được kỹ càng rằng Thủy lão-gia bị bêm đi xa, còn Thủy-tiểu-thơ vẫn là một người nhược-nữ ở trong khuê-các, lại một mình quản thủ gia-đường, chưa chịu lễ sánh của ai; sợ e những quân cường bạo bày mưu lập kế tới hiếp bức mà cưới nàng, nên phải làm tờ cáo-thị nầy mà nghiêm cấm địa phương chẳng cho ai đặng tới Thủy-tiểu-thơ....» Vừa nói vừa trao tờ cáo-thị ra cho Thủy-Vận coi. Thủy-Vận tiếp lấy tờ cáo-thị cầm rơi tay, mà trong lòng thì thất kinh, bèn nghĩ thầm rằng: «Việc nầy cũng lạ lắm chớ phải chơi gì! Hôm trước đã nói như vậy, hôm nay sao lại nói như vầy? Trong lòng thì tưởng như vậy mà ngoài miệng thì chẳng nói ra, mời người sai nhà ngồi đó, rồi xách tờ cáo-thị chạy vào nhà trong trao cho Băng-Tâm tiểu-thơ và nói rằng: «Nầy là tờ cáo-thị của quan Án-viện sai người đem tới, song chú không rõ việc gì, cháu hãy đọc cho chú nghe thử coi.»

(Mai tiếp)

IMPRIMERIE DU LỤC-TỈNH TÂN-VĂN
Directeur-propriétaire :

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant : LÂM-VĂN-

Tirage: 2629 exemplaires
le 4 - Avril 1928

Saigon le 4 Avril 1928

VẬT DỤNG VỀ NGHỀ TRỒNG TỈA

Máy kéo đồ nặng hiệu

AUSTIN

CHẠY BẰNG DẦU SOLAR OIL — ĐỦ PHỤ TÙNG — Giá: 2.300$00

Máy cày — máy bừa

đều bán giá thật rẻ

MÁY KÉO ĐỒ NẶNG HIỆU

LATIL

chở đặng 5 ngàn kí-lô

thứ bánh có khía hay thứ bánh dùng đường rừng

Etablissements — BAINIER — d'Indochine

« AUTO-HALL »

SAIGON — HANOI — PNOM-PENH

Kính cùng quí vị đặng rõ: ĐẠI-ÍCH tại con đường Thủy-binh số 383-385 Cholon là một nhà trữ rất nhiều xe-máy đạp, đủ màu, xe rất chắc chắn, nhẹ nhàng, như hiệu D.I.C. MALBROUGH AUTOMOTION TALBOT giá rẻ hơn các nơi.

Đến SUCCÈS đủ kiểu, treo vẻ để bàn rất tiện. sáng không hiệu đèn nào sánh kịp.

Trữ: Đủ đồ phụ tùng xe-máy, vỏ đồ phụ tùng đèn Succès với mọi mui xe-kéo, xe-hơi và nệm xe-hơi.

Kính mời quí vị Lục-châu chiếu cố, bán rất rẻ, vì có lại nhiều lắm.

Hàng gởi theo cách lãnh hóa giao ngân. (contre remboursement). Vị nào sẵn lòng chiếu cố, xin gởi trước cho 5 đồng.

Chủ nhân kính cáo.

ĐẠI-ÍCH, 383-385. — rue des Marins. — Cholon

ÉCOLE CENTRALE

de Dactylographie-Comptabilité pratique et sténographie

Cours de Français et d'Anglais

18, Rue Thomson DAKAO — SAIGON

Bổn-trường dạy học-sanh máy viết, bát toán, viết tắc, chữ Ang-lê và chữ Langsa. Các vị giáo-sư tại Bổn-trường đều chọn rộng tay khoa mục xuất thân, đủ tư cách giáo dục tận tâm dạy dỗ, rồi lấy tiếng khen học trong 3 tháng thì trở nên người thơ-ký giỏi giắn mà buôn bán bạt thiệp. Có hai lớp dạy rõng chữ Lang-sa không ăn tiền. Mỗi đêm đều có dạy đủ các khoa từ 7 giờ đến 10 giờ. Mới Ông cũ - nhơn luật khoa có cấp bằng thượng đẳng đạ học đường tại Paris là vẻ phần thanh-tra khoa thương-mãi và khoa sư-phạm lo chuyên dạy các khoa sở trường.

COURS D'ANGLAIS (Một Ông giáo-sư Ang-lê)

COURS DE BANQUE — Directeur technique et Professeur : 1 Licencié en Droit,
COURS DE COMMERCE — Diplômé de l'Ecole des Hautes Etudes commerciales de Paris
COMPTABILITÉ COMMERCIALE — (Professeur : 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de commerce).

Học sanh có cấp bằng sơ-học, học khoa bát toán tại Bổn-trường trong ba tháng biết làm sổ Nhựt-ký (Journal), biết tính lỗ lời, khóa sổ khai sổ mới (De sucr compte Perte et Profit, Bilan et Passer au Journal les articles d'inventaires de clôture et de réouverture des comptes).

STÉNOGRAPHIE (Professeur) : 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de commerce

COURS DE FRANÇAIS ET DE CORRESPONDANCE COMMERCIALE — Professeurs : 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de Pédagogie, 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de commerce.

HAI KHOA NÀY DẠY KHÔNG ĂN TIỀN

DACTYLOGRAPHIE : Chargé de Cours : l'Ancien Secrétaire dactylographe

Có sở cần dùng người làm việc, thì Bổn-trường lo đủ để học sanh ra sở ; nếu học hành giỏi, có tánh hạnh tốt, như khi trước vậy. Nhưng học sanh ở xa thì Bổn-trường lo có chỗ ăn ở tử tế.

Thơ và dây thép xin gởi cho :

Monsieur BÙI-NGỌC-THỨ

Directeur-Fondateur, 20, Rue Thomson, Saigon

SÁCH NGOÀI BẮC

Quốc văn trích diễm	0$ 85
Tiếng gọi dân	0 40
Đại Việt địa dư	0 80
Lương ôn như gia huấn	0 10
Kiểu cổ cách ngôn	0 40
Trăm bài tính đố	0 30
Thổ lực khách-trú và văn-đề dân vào Nam kỳ	1 00
Tinh thần thực của người Nam	0 15
Tờ thông cáo toàn quốc cụ Phan-bội-Châu	0 10
Tuyên cáo Quốc-dân	0 09

CÓ BÁN TẠI :

Imprimerie, Librairie de l'UNION

Rue L. Mossard, Saigon

Ai diệm tiểu thuyết

Giọt lụy thuyền quyên

HỒI THỨ MƯỜI BA

Bái Ủy-Nương, bỏ vì Trại-cô-Nàn
Cứu Ủy-Nương cũng vì Trại cô Nàn

(Tiếp theo)

Ủy-Nương nghe Tịnh-Duyên nói thế thì biết Chiêm-ông đã cải ác tòng thiện rồi, nàng bèn bái tạ ơn ông cứu nạn ngày nay, chớ không nghĩ tới sự nàng bị bắt hồi trước nữa. Chiêm-ông liền than thở với Ủy-Nương mà rằng : Nàng có ra khỏi hồ huyệt, chắc cũng muốn trở về quê hương, nghĩ vì việc nhà của cô ngày nay, chẳng có bề vui vẻ, bởi vì phụ thân cô trông cô không được, ngài đã khuất mặt đi rồi. còn chồng cô là Văn-Lang, đã cưới Châu-thục-Trinh làm vợ, nay vợ chồng Văn-Lang có gia đường sự sản đã sẵn, là chiếm cứ gia-đường sự sản của cô, tôi biết chàng Văn-Lang kia là Bạc-hạnh-lang, đã được buổng nầy thời khuây buông nọ, sẽ lại Thục-Trinh là tay đề-phụ, lẽ nào chịu hai gái một chồng, chắc cô lui gót về nhà, không khỏi mang câu sĩ nhục. Ủy-Nương nghe nói nghẹn họng, còn ngồi sửng làm thinh, một lát thời nàng khóc rề lên, bèn đậm chơn kêu trời mà nói : Trời ôi..... thân tôi mắc vòng hoạn nạn, trót mấy năm trường, chỉ vì thương cha nhớ chồng, nên tôi liều chết không được, nay cha tôi đã thác, mà chồng tôi cũng có vợ khác rồi, tôi nghĩ cảnh tình của tôi, chẳng muốn sống làm chi nữa, phận nhi nữ mang câu bạc mạng, chi bằng một chết cho xong, Ủy-Nương nói rồi, thời vật mình nằm bên, đường như muốn cắn lưỡi mà chết. Chiêm-ông lật đật can giản mà rằng : Cô-nương.... cô vì chữ tình mà liều chết, chẳng có danh dự chút nào, tôi biết cô là một bực thông minh, sao không có kiến thức như nàng Tịnh-Duyên kia vậy ? Ủy-Nương nghe nói tỉnh ngộ, lau nước mắt đứng ngoi, nàng liền cúi đầu bèn ban phép mà khẩn vái rằng : Nam mô A-Di Đà-Phật..... bây lâu tôi mang tội lỗi, chỉ vì một chữ : trần duyên, nay tôi đã dạ phàn nàn, muốn qui y cửa phật, họa may nhờ ơn phật độ, đặng có phước quả về sau. Chiêm-ông thấy vậy rất mừng, bèn kêu Tịnh-Duyên mà nói : Ni-cô... Sách có câu : « Đồng bịnh tương liên » nghĩa là đồng chăng bịnh với nhau, thời thương nhau lắm lắm, tôi nghĩ có ni Ủy-Nương đều mang hoạn nạn, [illegible] Ủy-Nương tu hành tại đây, thời có phải hết lòng bảo hộ, cô nghĩ tới tôi thời cô thương Ủy-Nương như chị em ruột, mới thỏa lòng hi vọng của tôi. Tịnh-Duyên chắp tay mà rằng : Mô phật!... ... ngài đem Ủy-cô tới đây, là ngài muốn cho tôi với cô kết bạn, đặng dắc dìu nhau, nương dựa nhau, bây giờ ngài dạy bảo nhiều lời, thời ôi xin mình làm khác cô, Chiêm-ông gật đầu rằng : Đa tạ..... Đa tạ..... tức thời dời gót ra đi. Đoạn Tịnh-Duyên đem Ủy-Nương tới các phòng Ni-cô, làm lễ yết kiến, và xin làm đệ-tử trong am, các cô xem thấy Ủy-Nương, đem cô lòng yêu mến, cô nầy nam nay chào, cô kia nữ vai hỏi, giống như quen biết đã lâu. Sau các cô nghe rõ sự nàng, thời bảo nhau mà nói : Nàng cũng như mình tiên dọa, nên có người bức hộ tới đây, chi em ta đối đãi với nàng, phải có cau khiêm nhường, chớ ỷ mình là bực trên trước, coi nàng như bọn tiểu-nì, bởi vậy, các Cô-nì đều gọi nàng bằng cô, cũng như một bọn chị em một thứ, thế mà Ủy-Nương giữ phận đệ-tử, không dám thái lễ với các cô chút nào. Tuy vậy mặc dầu, mà khắc tính của nàng không quên Văn-Lang đi được, nên nàng qui ý tại đó, đối lẻ là Bạo-Liên, (sen) bởi vì hột-sen ngậm đắng trong lòng, nàng tỉ lòng nàng cũng như hột-sen vậy.

(Mai tiếp)

AI LÀ NGƯỜI KÉM HUYẾT, BẠI-DƯƠNG KIỆT-LỰC

Ai là người trí não suy đồi ! Sao lại chịu cho sức mỏi ngày một suy, một ngày một kém ngủ, kém trí kỷ-ức, kém nghị lực đi, đến nỗi thành ra một người vô dụng ?

ELIXIR ZIDAL

là thuốc bổ đảo mệ tốt, làm cho óc suy đồi hoặc lại như cũ, làm cho tinh thần phấn khởi, sức lực dồi dào, thực làm cho người ốm tái-tinh lại.

Nhà chế-tạo :

Dépôt : DALLES, 11, Boul. de Strasbourg, PARIS

Có bán ở các hiệu thuốc tây

Gió tắm hầu kề. Bé lặng nắng chang chang:
Cuộc vui chơi nơi bải biển. Thoán bườm lướt ngoài khơi

NGƯ ÔNG KẺ BẢI HẠT

Dường ấy thì *BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRẢI QUA*, há chẳng nên mượn máy « *KODAK* » chụp làm dấu tích!

Hãy đến lựa mau mau máy chụp hình hiệu « *KODAK* » nơi chỗ làm Đại-lý.

PHARMACIE PRINCIPALE

ở ngang nhà hát tây, Saigon

Bổn hiệu rất vui lòng đem đủ các kiểu ra cho chư-tôn chọn lựa

CÁI PHẦN PHƯỚC ĐỨC

của CHƯ TÔN

Đã biết, những người đương trọt tuổi xanh lại thon yểu rồng vì yêu đuối mà chẳng đặng hưởng sự sung sướng trong đời. Trước hết sự đau đớn kém điện lẽ sự đau đớn trong làng : bởi vì họ tuổi trẻ mà họ đã thấy mộng mọc mình đã già..... đã bị quá suốn xanh rồi !

Những người bị đau đớn trong việc tu-bổ cái tâm như ấy thì chẳng nên ngại lòng rằng chi

CÓ MỘT SỰ GIÁN HỒI SỨC LỰC XƯA CHO ĐƯỢC BỀN BỈ

Nghĩa là sản sóc lấy mình mà thôi, rồi sẽ được trở lại thành người sức lực mạnh bạo, được tráng kiện, lấy là đều cần kíp đặng mà hưởng sự đời. Nếu khỏi sự uống hèm nay thứ thuốc cao thượng danh hiệu là **FLOGALINE**

Có gửi bán. — Làm ra có viên với những chất cần loại thảo mộc và thuốc cần thứ một thuốc bổ gân cốt nay vì có làm cho xa cái yếu đuối bổ hết mọi nhọc khổ thường.

Thuốc PEPTO-KOLA ROBIN

(Peptone, Glycérophosphate et Kola)

Nếu các ngài muốn giữ đặng **sức mạnh hoài** *đặng tập thể thảo thì các ngài nên dùng hiệu thuốc trên đó vì nó* **bổ sức lắm.** *Thuốc nầy đã làm cho* **gân cốt** *thêm mạnh mà lại còn tránh được khỏi* **một trái tim** *khi các ngài bị một nhiều* **thở không kịp.**

Thật là thứ thuốc rất cần cho mấy ngài tập thể thảo.

Có gởi bán tại các nhà thuốc.

Xin xem cho kỹ cái hiệu

Laboratoires Maurice ROBIN, 13, Rue de Poissy, PARIS

Nó đứng chữ thứ năm khác hết.

MÁY CHẠY DƯỚI NƯỚC

HIỆU :

L. L.

57-m10

MÃ LỰC

KIỂU RIÊNG ĐỂ CHO THỢ BẮT CHẠY MÁY

SỨC MẠNH HƠN HẾT và giá rẻ hơn hết

Xin hãy đo tại

A.C.R.I.C.

I M PORTEUR

Đại-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

87, Rue de Canton, 87 — Cholon

NHỊ THIÊN-ĐƯỜNG. — HÒA ĐÀM THUẬN KHÍ CHỈ KHÁI HOÀN
(Thuốc hườn trị bịnh ho)

Tiệm chánh tại Quảng-đông tỉnh thành, đường Đại-tân số 148, 147 và 169.

Tiệm ngành tại Cholon, đường Canton số 88, dây thép nói số 650

Vì những đàm là gốc nơi thấy, nơi khác, nguồn cội, nó là bởi nơi đờn thấu của thảo đàm mà sanh ra nơi tỳ đàm, rồi ngưng kết lại nơi phổi, cho nên tùy là chỗ gốc sanh đàm, cốt phải là đờ để chữa đàm.

Lời xưa có nói: Hễ trị đàm thì trước hết phải trị khí, khi thuận thì đàm tiêu; cách trị như vậy mới phải phép;

Phàm bất cứ người nào lục đàm, nội thương ẩm thực, thì phế khí ắt bị buất, tích tụ nước miếng lại mà thành đàm. Nếu trị không trúng cách, thì nó chạy vào kinh lạc mỉ sanh ra bạch đàm, hoặc sanh bịnh ho, ngỗ nghê không được, hoặc tay chơn giờ lên bông nổi, hoặc gân cốt nhức mỏi, hoặc nghẹt lỗ trái tim, hoặc lưỡi nói không được, hoặc sanh nhiều chứng lạ, nỗi chẳng hay cùng.

Nhưng mà bịnh đàm tuy nhiều duyên cớ, hoặc bị phong hàng thử thấp, hoặc vì uống hoặc ăn đồ lạnh lẻo uống sit, mỗi mỗi khác nhau; song chỉ yếu cần là trị cho thuận khí là điều thứ nhứt.

Bổn đường khảo cứu đã nhiều năm, tìm các phương hay mà chế luyện hườn thuốc nầy ra, bất cứ lao đàm hay là ngược đàm, cùng các chứng lạ; chẳng luận là bịnh nặng nhẹ, hễ uống thuốc nầy vào thì ứng nghiệm như thần.

Gần cho bịnh đã lâu năm, đàm chưa đã nhiều, hễ đem thuốc Hòa-đàm Chỉ-Khái-Hườn nầy theo mà uống cho thường, thì nguơn khí lần lần bình phục, đàm khí tiêu hết quyện, chẳng cần dưỡi mà nó tự nhiên cũng hết.

«Chú tôn có mua thì xin nhìn cho chắc nhãn ông Phật mập cầm bổn hiệu Nhị-Thiên-Đường thì khỏi lầm. Đó giả.»

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày uống ba lần, mỗi lần uống 1 hườn, nên mới, trưa và tối, uống với nước trà.

Mỗi hườn giá là..... 0$10 ; Mỗi hộp 10 hườn giá là... 0$90

Trả trước 20 quan rồi kể đó trong 10 tháng trả mỗi tháng 30 quan chiếu theo luật định (mỗi ngày chỉ để giành vài xu mà có ngày đặng làm giàu).

Khi trả tiền kỳ đầu thì qui vị sẽ tiếp đặng một số vé. Số vé ấy chỉ một mình qui vị làm chủ mà thôi. Mỗi lần xổ số qui-vị đều đặng dự dường như qui vị đã trả bạc mặt trọn một cổ phần rồi vậy. Trong số cũng đặng lãnh trọn phần tiền trúng vậy. Mỗi cái BON PANAMA đều phải trúng một lot; từ 500.000 quan đến 1.000 quan, hoặc bất thảm hườn lại 400 quan.

Cũng như cho vay, nhưng vừa đặng chắc, vừa đặng lợi.

CÓ ĐẾN 200.000.000 QUAN CHO TRÚNG

Sau mỗi khi xổ, sẽ gởi cho không qui-vị một cái giấy xổ số trúng

MỘT NĂM XỔ BỐN KỲ

Ngày 16 Février, 15 Mai, 16 Août và 15 Novembre

Muốn dự vào cuộc xổ thì hãy gởi 20 quan bỏ tây cho Banque de Crédit Colonial, rue Paradis Marseille (France).

YATRÈNE 105

Thuốc trị bịnh kiết.

Bào chế riêng cho trong miền nóng nực dùng là một thứ thuốc rất thần hiệu mà lại hay hơn các thứ khác.

Sức thuốc nầy uống nó thì thấy mau hết hẳng hòi.

Độc quyền trong cõi Đông pháp

Pharmacie Principal L. SOLIRÈNE.

Ở ngang nhà hát tây Saigon.

Thuốc điếu

HIỆU « DIAMANT » (MỘT XOẮN)

Vì muốn cho toàn cả xứ Đông-pháp, người người đều thích dùng thuốc điếu hiệu Diamant « Một xoắn », là một hiệu thuốc rất ngon, mới đã thơm tho lại không khó cổ; nên hãng **L'U. C. I. A.** *mới đã ở Saigon, đã có rải lời rao, như ai mua thuốc nầy mà dùng thì phải để dành hai cái nhãn, dán ngoài hai đầu bịch thuốc. Khi nào được 60 cái nhãn, thì hãy đem lại bổn hãng mà đổi lấy một chai rượu Cognac hiệu Cumnier (couronne) hay là hiệu Moget mà dùng; hoặc là lấy thuốc hút cũng được.*

Nay bổn hàng làm lời rao nầy, để quản cáo khắp cùng cõi Đông-pháp, cho những qui khách có dùng thuốc điếu hiệu Diamant mà đã có đủ số nhãn, thì phải mau mau đem lại bổn hàng mà đổi rượu hoặc thuốc mà dùng; vì quá hạn ngày 31 Décembre 1927 là ngày chót, thì bổn hàng không chịu thêm đổi nhãn thuốc nữa.

Xin cho qui-khách lưu ý.

HÃNG

L'U. C. I. A.

số 36, Đường kinh lấp, Saigon cẩn cáo.

TÀY SẠCH UẾ TRƯỢC

giết chết cả loại côn trùng và vi trùng độc ác

GIÁ RẺ MÀ LẠI TỐT HƠN CÁC THỨ KHÁC

Giá mỗi thùng nhỏ là 0$60

THUỐC HIỆU:

Capsules de Santal alolés Thomas

Khi trước ông Lương-y Médervo có chế một thứ thuốc hiệu là Đông-phương Thiên-trước Santal Citrin tinh.

Trong tờ «Times-báo» tháng Juin năm 1865 trương thứ 571, ông lương-y ấy có làm một bài dien-thuyết như vầy:

Thuốc nầy hay hơn thuốc Copahu & Cubèbe uống nó vô hại mà mùi thơm tho; dầu uống bao nhiêu cũng không phải kỵ nước tiểu phải khác xa vô trong vài ngày sẽ thấy hiệu nghiệm nó.

Thứ thuốc Salol các y-viện đều dùng nó đã đặng 25 năm nay, uống nó vào thì lợi thấp bổ thận.

Trong thứ thuốc hoàn nầy có nhứt vị Salol vào trong Santal làm cho cho hai vị thuốc nhập làm một, mà trợ lẫn dương cường là bổ dưỡng kỉ ra tráng kiện.

Thuốc nầy dễ nống làm, hễ vào dụng rồi thì mau thao.

CÁCH DÙNG

Mỗi ngày uống từ tám hườn cho tới mười hoàn thì chắc lành bịnh lậu, bất kỳ lâu mới gì phải mạnh rảo.

Tại tiệm thuốc Pharmacie principale của ông L. SOLIRÈNE là bào chế y-khoa tối-si và nhứt hạng bào chế ẩm-thanh, ngang nhà hát Tây Saigon có bán

Những hãng của ông *Bainier* ở Đông-pháp

«AUTO-HALL»

SAIGON — HANOI — NAM-VANG

Làm Đại-lý độc-quyền ở Đông-pháp

Société Internationale d'Epargne

(INTERNATIONALE SAVINGS SOCIETY)

VẠN QUỐC TIẾT-KIỆM HỘI

CÔNG-TY TÍCH TRỮ TỰ-BỔN CỦA NGƯỜI PHÁP LẬP RA

Tư bổn của hội 85.000 lượng vàng, phần nửa đã đóng rồi và 2.000.000 quan, một phần tư cũng đóng rồi

HỘI CHÁNH: *ở tại THƯỢNG-HẢI, 7, Avenue Edouard, VII*
Tạo lập tại Pháp-Quốc: 85, Rue Saint-Lazare — PARIS

SỞ CHÁNH THUỘC VỀ ĐỊA PHẬN ĐÔNG-PHÁP: 25, Rue Guynemer — SAIGON
(Dây thép nói số: 875)

Kho dự trữ tới ngày 31 Décembre 1926: 18.285.783,26 bạc Thượng-Hải
Tiền lời đã phát ra cho các nghỉ cổ-phần, trọn trong năm 1926: 467.926,39 bạc Thượng-Hải

Công việc hành động của Hội và sổ sách các việc về địa-phận Đông-Pháp đều có giao cho Chánh Tổng-Quyền Đông-Pháp kiểm soát

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF

Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU *của Leurgy* **RIF** *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là nó đại bổ gân cốt cùng là trên hườn tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều nống dùng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khi lực suy giảm, mỗi thấy ngày xuân đà thần mãn, hễ uống rượu nầy vô, thì ăi đặng cải lần thành đồng, mỗi máy mỗi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Cần con mi biết nhược, đến ba mắt mũi, có hoặt bạch, có chứa, nhưng kẻ hao lần tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lần hồi đa chữ đỏ sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi vỏ là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 158-162, Cholon.

Dépôt Pharmacie France-Chinois 160-162 Rue des Marins, Cholon.

SÁCH HỮU ÍCH NÊN XEM

Sách dưỡng sanh cho gia quyến, mỗi cuốn là:		1 $ 20
ở dơi)		0 50
Âu viện tất độc *(để dạy con gái cho biết việc tề gia nội trợ)*		1 00
Khuyến sỉ ca *(để cho học sanh đọc giải muộn mà có ích)*		0 25
Minh tâm trọn bộ 2 cuốn	*để dạy về Tam cang ngũ thường và học cho biết chữ nước Nam mình*	2 00
Tế thơ cuốn thứ nhứt		1 00
Bộ vị Tây Nam của ông Đỗ Kỷ có hình bìa mông		6 00

CÓ BÁN VÀ TRỮ TẠI:

Nhà in ông Nguyễn-văn-Của

13. — Rue L. Monard, Saigon

Institution « HOANG-TY »

27 Boulevard Kitchener, 27 (CAUÔNGLANH)

SAIGON

Trường rộng rải mát mẻ, cất bằng bé'on armé, có nhà chơi, sân chơi, nhà dưỡng bịnh, phòng tắm bằng douches v. v...

Trường có từ lớp chót (C. ENFANTIN) tới lớp nhứt (C. SUPÉRIEUR) và lớp năm thứ nhứt (C. 1re ANNÉE). Qua tháng sáu thì trường sẽ mở lớp năm thứ hai (C. 2e ANNÉE)

Trường đã chọn những thầy tây, thầy nam rất danh tiếng, đều bằng cấp tối nghiệp, nghiệp sư và tá-tài để dạy các lớp; có người chăm nom, nom sóc về việc ăn uống cho hiệp theo phép vệ sanh.

Định 15 Février 1928 nầy, nhằm ngày 24 tháng giêng Annam sẽ rước trường, vậy đồng bào ai muốn cho trẻ em học thì xin gởi thơ dặn chỗ trước và hỏi điều lệ bổn trường.

Le Sous Directeur,
Ancien élève CANG-DÂM.

Le Directeur,
HOANG-VĂN-TY.

SẮP MỞ

Ba

PACHOD Frères & Cie Limited